
Valentine[®]

1 1 O O

IT Istruzioni per l'uso e la manutenzione _____


EN Instructions for use and maintenance _____

DE Gebrauchs-und Wartungsanleitungen _____

FR Instructions pour l'emploi et l'entretien _____

ES Instruciones para el uso y el mantenimiento _____

DATI TECNICI
TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|--|
| - Tensione di alimentazione elettrica..... V~ - Power supply voltage rating - Stromversorgungsspannung - Tension d'alimentation électrique - Tensión de alimentación eléctrica | 230 |
| - Frequenza..... Hz - Frequency - Frequenz - Fréquence - Frecuencia | 50/60 |
| - Potenza..... W IEC - Power rating W MAX - Leistung - Puissance - Potencia | 1000 1100 |
| - Tipo motore bistadio - Type of motor Two-stage - Motortyp zweistufig - Type du moteur double étage - Tipo motor dos tiempos | |
| - Classe isolamento..... - Insulation class - Isolierklasse - Classe d'isolation - Clase aislamiento |  |
| - Capacità sacco in carta filtro ca. l - Capacity paper filter bag approx. - Füllmenge Papierfilterbeutel ca - Capacité du sac en papier filtre environ - Capacidad bolsa de papel filtro aprox. | 1,4 |
| - Portata d'aria ca. l/sec. - Air capacity approx. - Lufttragfähigkeit ca. - Débit d'air environ - Caudal de aire aprox. | 38 |
| - Depressione ca..... KPa - Suction approx. - Unterdruck ca. - Dépression environ - Depresión aprox. | 18 |
| - Peso apparecchio imballato ca. Kg. - Weight of packed appliance - Gewicht des verpackten Geräts - Poids de l'appareil emballé - Peso aparato embalado | 4,5 |

**INDICE
INDEX
INHALT
SOMMAIRE
INDICE GENERAL**

| | | | | |
|-----------|----------|------------------------------------|------|----|
| IT | ⚠ | AVVERTENZE | pag. | 04 |
| | A - | Componenti dell'apparecchio | " | 05 |
| | B - | Accessori | " | 06 |
| | C - | Montaggio ed utilizzo | " | 07 |
| | D - | Manutenzione | " | 08 |
| | -- | Avete delle difficoltà ? | " | 10 |
| | -- | Solo per Paesi UE | " | 39 |
| | -- | Direttiva Europea 2002/96/CE | " | 41 |

| | | | | |
|-----------|----------|-------------------------------------|------|----|
| EN | ⚠ | RECOMMENDATIONS | pag. | 11 |
| | A - | Appliance components | " | 12 |
| | B - | Accessories | " | 13 |
| | C - | Assembly and use | " | 14 |
| | E - | Maintenance | " | 15 |
| | -- | Troubleshooting ? | " | 17 |
| | -- | For EU countries only | " | 39 |
| | -- | European Directive 2002/96/EC | " | 41 |


| | | | | |
|-----------|----------|--|-------|----|
| DE | ⚠ | ACHTUNG | Seite | 18 |
| | A - | Bestandteile des Geräts | " | 19 |
| | B - | Zubehör | " | 20 |
| | C - | Montage und Gebrauch | " | 21 |
| | D - | Wartung | " | 22 |
| | -- | Haben sie Schwierigkeiten ? | " | 24 |
| | -- | Nur für EU-Länder | " | 39 |
| | -- | Europäischer Richtlinie 2002/96/EG | " | 41 |

| | | | | |
|-----------|----------|--|------|----|
| FR | ⚠ | RECOMMANDATIONS | page | 25 |
| | A - | Composants de l'appareil | " | 26 |
| | B - | Accessoires | " | 27 |
| | C - | Montage et utilisation | " | 28 |
| | D - | Entretien | " | 29 |
| | -- | Avez-vous des difficultés ? | " | 31 |
| | -- | Pour les pays européens uniquement | " | 40 |
| | -- | Directive Européenne 2002/96/EG | " | 42 |

| | | | | |
|-----------|----------|--|------|----|
| ES | ⚠ | ADVERTENCIAS | pág. | 32 |
| | A - | Componentes del aparato | " | 33 |
| | B - | Accesorios | " | 34 |
| | C - | Montaje y uso | " | 35 |
| | D - | Mantenimiento | " | 36 |
| | -- | ¿ Tienen problemas ? | " | 38 |
| | -- | Sólo para países de la Unión Europea | " | 40 |
| | -- | Directive Europea 2002/96/CE | " | 42 |

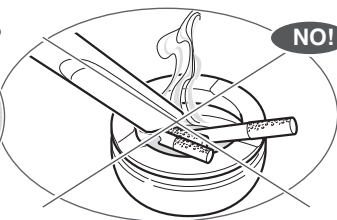
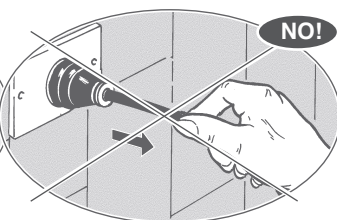
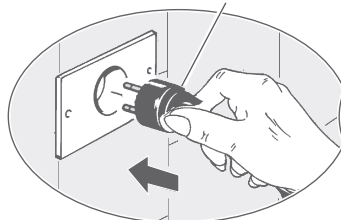
**AVVERTENZE**

Conservare con cura il presente libretto istruzioni.

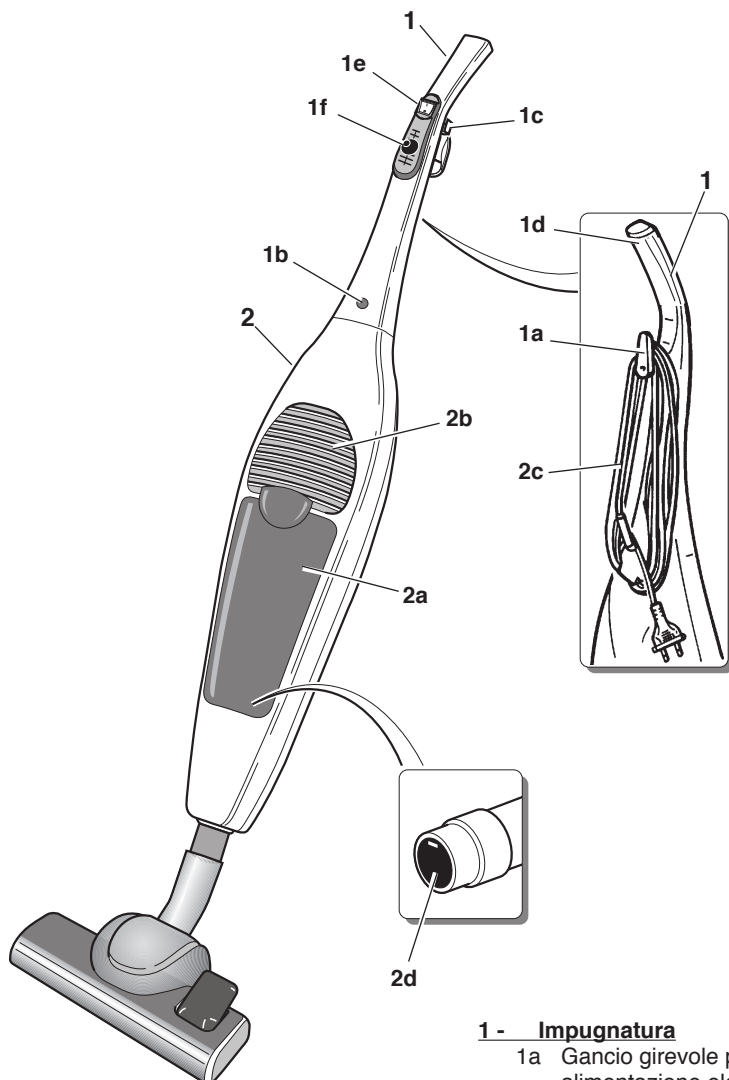
- ✓ Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini.
- ✓ Questo apparecchio non è stato realizzato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o che non abbiano prima letto il presente libretto di istruzioni.
- ✓ I componenti dell'imballaggio (sacchetti in  cartone, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- ✓ Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- ✓ **Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.**
- ✓ **Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.**
- ✓ Accertarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- ✓ Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ✓ Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato.
Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- ✓ Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- ✓ Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- ✓ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- ✓ Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- ✓ **Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.**
- ✓ Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
- ✓ **Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.**
- ✓ Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- ✓ **Non aspirare sostanze liquide, infiammabili, esplosive o corrosive.**
- ✓ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.
- ✓ Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

230V~ 50-60Hz



A - COMPONENTI DELL'APPARECCHIO

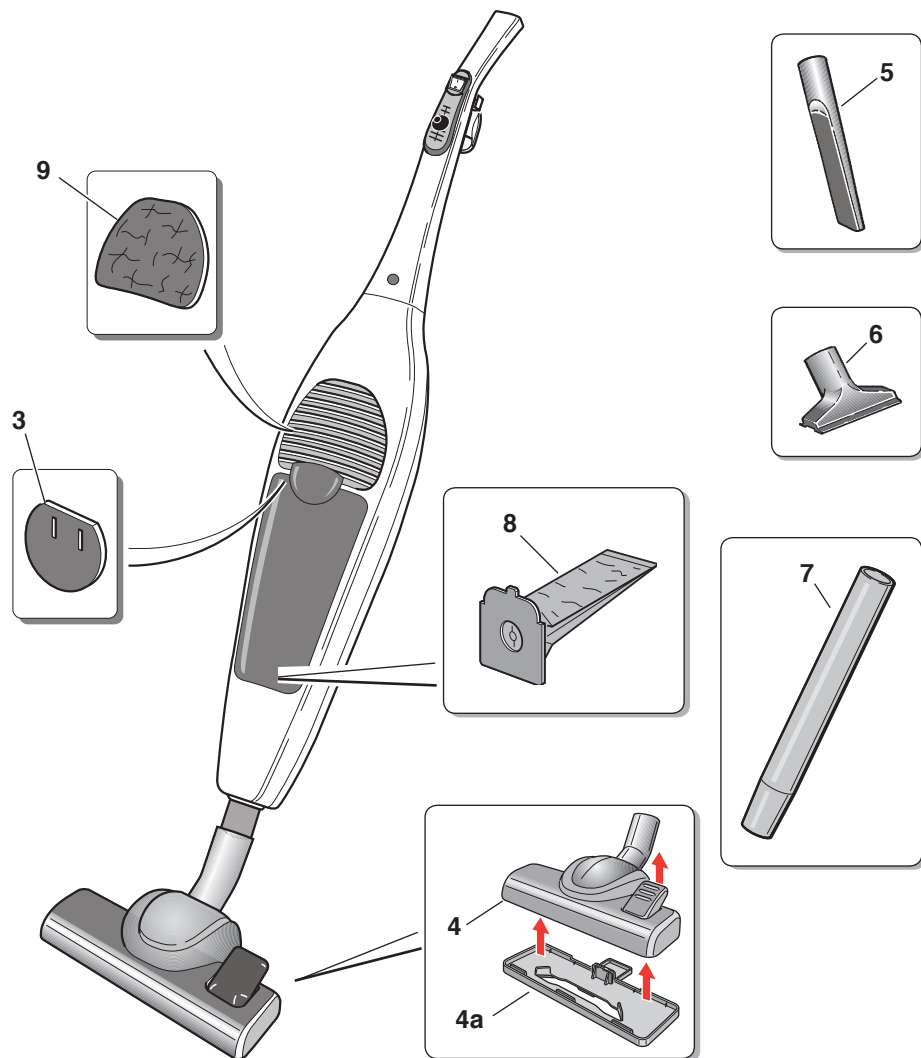
**1 - Impugnatura**

- 1a Gancio girevole per cavo di alimentazione elettrica.
- 1b Vite di giunzione.
- 1c Ferma cavo di alimentazione elettrica.
- 1d Foro appendiscopa.
- 1e Interruttore On/Off.
- 1f Variatore di velocità
(regola la potenza aspirante min ÷ Max)

2 - Corpo apparecchio

- 2a Sportello vano porta sacco.
- 2b Coperchio grigliato vano post-filtro
- 2c Cavo di alimentazione elettrica.
- 2d Valvola.

B - ACCESSORI



- | | | | |
|------|---|-------------|-----------|
| 3 - | Pre-filtro motore | codice..... | 83 041G1N |
| 4 - | Spazzola snodata per pavimenti e moquette | codice..... | 60 285B0N |
| 4a - | Supporto con feltro per pavimenti in legno | codice..... | 60 286B0N |
| 5 - | Bocchetta a lancia | codice..... | 60 250B0N |
| 6 - | Bocchetta per imbottiti | codice..... | 60 257B0N |
| 7 - | Prolunga rigida | codice..... | 60 258B0N |
| 8 - | Sacco raccogli-polvere in carta filtro (conf.) | codice..... | 83 043G1I |
| 9 - | Post-filtro elettrostatico aria in uscita | codice..... | 83 040G1X |

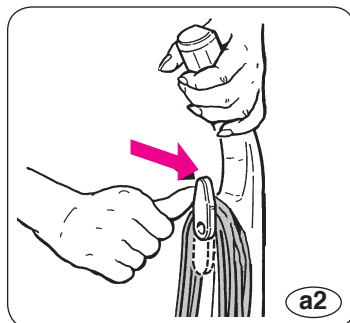
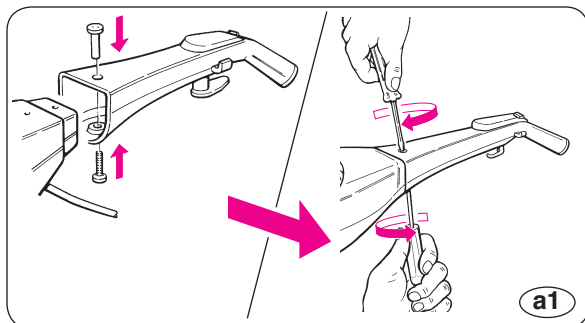
C - MONTAGGIO ED UTILIZZO

① MONTAGGIO

- Unire l'impugnatura al corpo apparecchio mediante la vite di giunzione (fig. "a1").

ATTENZIONE: *Non danneggiare il cavo che collega elettricamente l'interruttore ON/OFF al motore.*

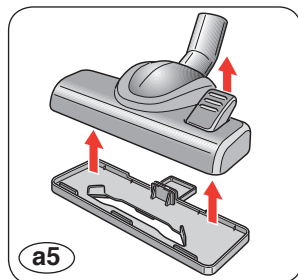
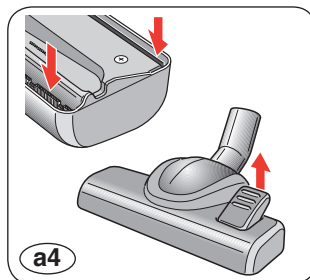
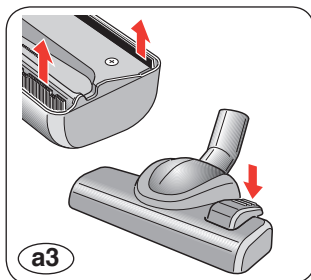
- Per svolgere il cavo di alimentazione elettrica ruotare il gancio (fig. "a2").



② UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

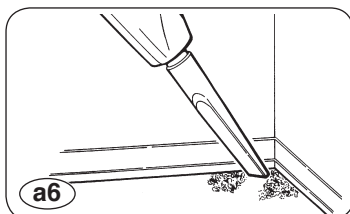
- **Spazzola snodata per pavimenti/moquette e supporto con feltro per pavimenti in legno:**

- Premendo il pedale indietro (le setole si sollevano): è possibile pulire i pavimenti duri (marmo, ceramica, clinker, etc.) (fig. "a3").
- Premendo il pedale in avanti (le setole si abbassano): per pulire i pavimenti tessili (moquette, tappeti, etc.) (fig. "a4").
- Applicare il supporto con feltro per pulire i pavimenti in legno (fig. "a5").



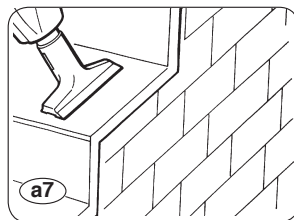
- **Bocchetta a lancia:**

Utile per aspirare negli angoli e in tutti i punti difficilmente accessibili (battiscopa, spazi stretti tra mobili, fessure, etc.) (fig. "a6").



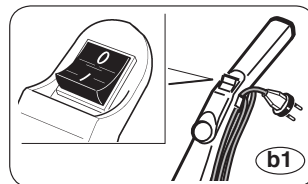
• **Bocchetta imbottiti:**

Per aspirare su scale, poltrone, divani, ecc. (fig. "a7").



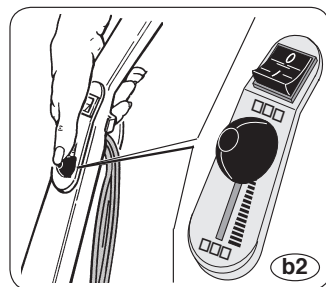
③ **AVVIAMENTO DELL'APPARECCHIO**

- Interruttore (fig. "b1"): **O** = "OFF" apparecchio a riposo;
I = "ON" apparecchio in funzione.



④ **VARIATORE DI VELOCITA'** (fig. "b2")

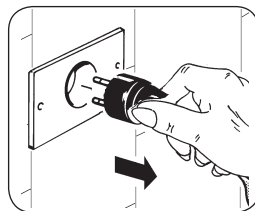
- Per aumentare o diminuire la potenza di aspirazione, spostare la manopola (fig. "b2").



D - MANUTENZIONE

① **PULIZIA DELL'APPARECCHIO**

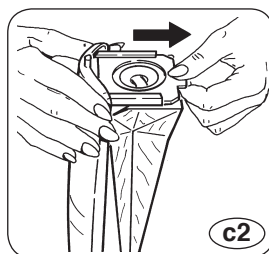
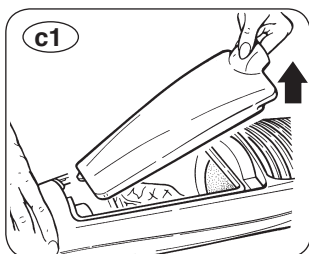
- 1) **Togliere la spina dalla presa di corrente.**
- 2) Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- 3) Sostituire il sacco in carta filtro qualora pieno.



② **SOSTITUZIONE DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE (COD.83 043G11)**

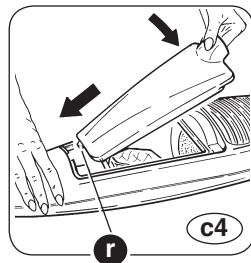
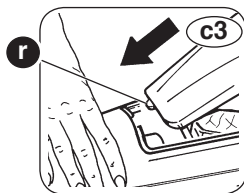
- 1) **Togliere la spina dalla presa di corrente.**
- 2) Sollevare lo sportello vano porta sacco (fig. "c1").
- 3) Tirare la flangia in cartone per togliere il sacco (fig. "c2").

>>>>>>



- 4) Posizionare ed agganciare lo sportello porta sacco (fig. "c3"), inserendo il risalto "r" nell'apposita sede presente sul corpo apparecchio (fig. "c4").

Si consiglia di tenere a disposizione una confezione di sacchi raccogli-polvere di scorta - COD. 83 043G11

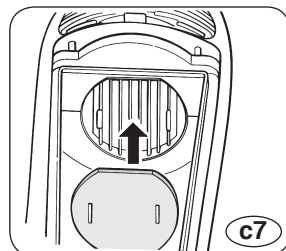
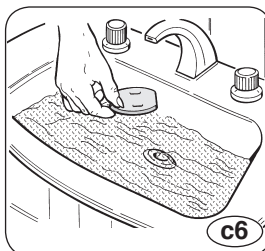
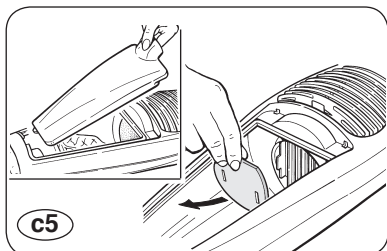


③ MANUTENZIONE PRE-FILTRO MOTORE (COD.83 041G1N)

- 1) Per un buon rendimento dell'apparecchio procedere periodicamente alla pulizia del pre-filtro motore.
- 2) Per rimuovere il pre-filtro togliere lo sportello porta sacco ed estrarlo (fig. "c5").
- 3) Per una pulizia ottimale, immergerlo in acqua (fig. "c6").
- 4) Posizionare il pre-filtro con la parte tagliata rivolta verso l'alto (fig. "c7").

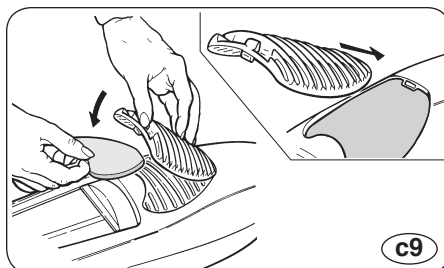
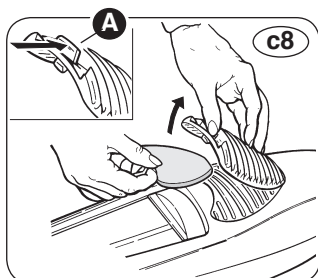
IMPORTANTE: Prima di applicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto.

In caso di eccessive incrostazioni o se deteriorato, provvedere alla sostituzione.



④ SOSTITUZIONE DEL POST - FILTRO ARIA IN USCITA (COD. 83 040G1X)

- 1) Sganciare il coperchio grigliato (fig. "c8") premendo il gancio "A".
- 2) Sostituire il post-filtro (ogni 2 mesi circa) e riapplicare il coperchio come indicato in figura "c9".

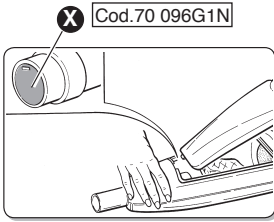


⑤ SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi al centro di assistenza autorizzato (vedere elenco allegato), perchè sono necessari utensili speciali.




AVETE DELLE DIFFICOLTÁ ?

| EFFETTI | CAUSE | RIMEDI |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio non parte. | <ul style="list-style-type: none"> • Mancanza di corrente. • Cavo di alimentazione elettrica, cablaggio, interruttore o motore difettoso. | <ul style="list-style-type: none"> • Verificare la presa di corrente. • Rivolgersi al centro di assistenza (vedere elenco allegato). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Esce polvere dal coperchio post-filtro. | <ul style="list-style-type: none"> • Il sacco raccogli-polvere in carta è saturo oppure tagliato. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il sacco raccogli-polvere in carta filtro. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Diminuzione di aspirazione. | <ul style="list-style-type: none"> • Il sacco raccogli-polvere in carta filtro è saturo. • Pre-filtro motore sporco. • Post-filtro aria in uscita sporco. • Accessorio otturato. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il sacco raccogli-polvere. • Lavare il pre-filtro motore. • Sostituire il post-filtro. • Controllare l'accessorio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • I detriti aspirati fuoriescono ad apparecchio spento. | <ul style="list-style-type: none"> • Il sacco raccogli-polvere in carta filtro è saturo. • La valvola (X) posta all'interno dell'apparecchio che evita la fuoriuscita dei detriti aspirati è bloccata oppure si è deteriorata | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il sacco raccogli-polvere. • Controllare la valvola e nel caso sostituirla. |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Il motore si imballa (aumenta notevolmente il numero dei giri). | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il sacco raccogli-polvere. • Controllare gli accessori. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Il motore si imballa (aumenta notevolmente il numero dei giri). | <ul style="list-style-type: none"> • Il sacco raccogli-polvere in carta filtro è saturo. • Uno degli accessori è otturato. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il sacco raccogli-polvere. • Controllare gli accessori. |

RECOMMENDATIONS



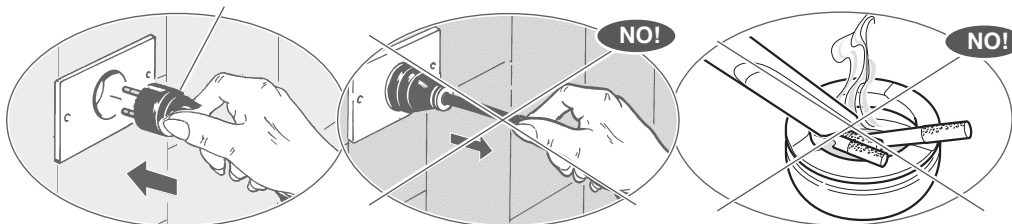
Keep this instruction manual with care.

- ✓ An electrical appliance is not a toy. Use it then store it well out the reach of children.
- ✓ This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or that have not first read this instructions manual.
- ✓ All packaging (bags in , cartons etc...) must be kept out of reach of children.
- ✓ This appliance has been designed to operate only with alternating current. Before use, make sure that the mains voltage rating corresponds to the value on the data plate.
- ✓ **ONLY connect the appliance to an electric socket with a capacity of at least 10A.**
- ✓ **Do not pull the power cable to remove the plug from the socket.**
- ✓ Make sure that the electricity main is equipped with a differential circuit-breaker (safety type).
- ✓ Completely unwind the electric power cord before turning on the appliance.
- ✓ Only use an electric extension cord in perfect condition.
- ✓ Make sure that the cable section suits the power required by the appliance.
- ✓ Never drag the power cable over sharp corners and do not crush it.
- ✓ Never leave the operating appliance unattended.
- ✓ Never leave the appliance outdoors where it can be exposed to adverse weather conditions (rain, frost, sun, etc.).
- ✓ Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if it has been dropped, is obviously broken or operates abnormally.
 - if the electric power plug or cable is defective.
- ✓ **ALWAYS unplug the unit immediately after use and before carrying out any cleaning or servicing operations.**
- ✓ If needed, repairs must only be carried out by specialists using genuine spare parts supplied by the manufacturer.

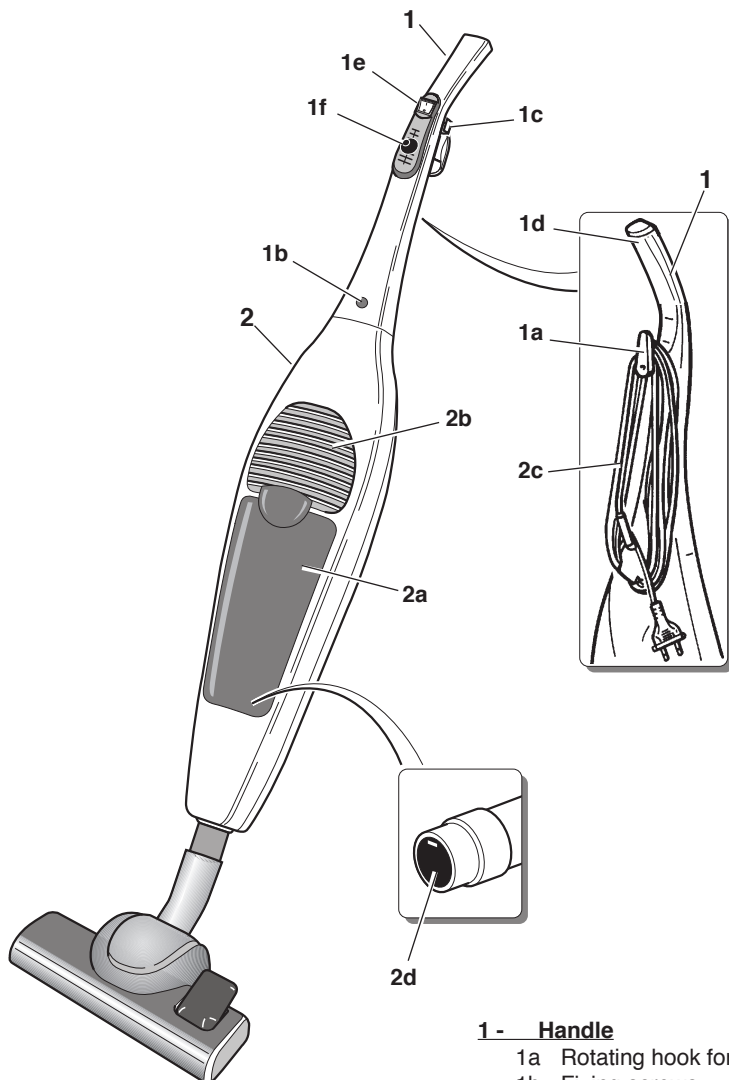
It can be very dangerous to repair the appliance by yourself.
- ✓ In compliance with enforceable legislation, an appliance no longer required for service must be rendered unusable by cutting off the electric power cord before the appliance itself is thrown away.
- ✓ **Do not use the appliance to vacuum up liquids, inflammable, explosive or corrosive substances.**
- ✓ Do not use the appliance in gas-filled environments.
- ✓ Use only water to clean the equipment. Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.

The manufacturer declines all responsibility for improper use, use that fails to comply with the supplied instructions, tampering and inadequate maintenance of the appliance.

230V~ 50-60Hz



A - APPLIANCE COMPONENTS

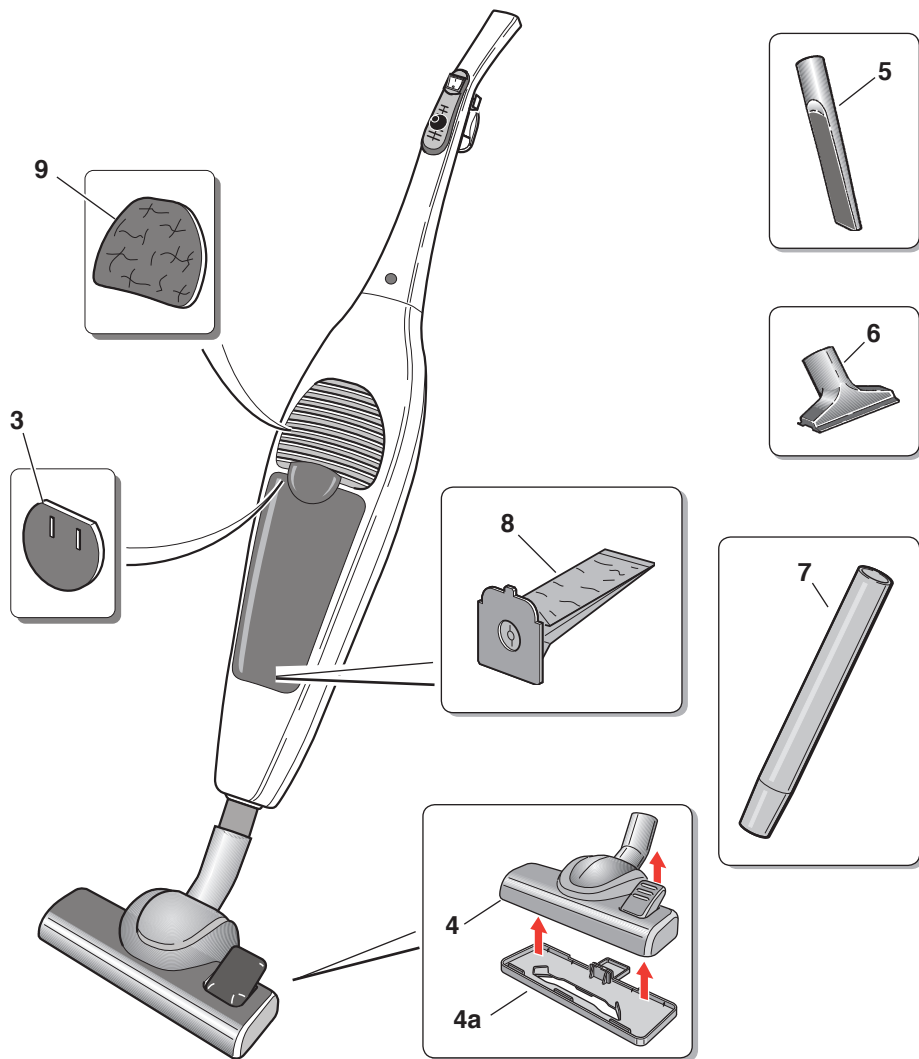
**1 - Handle**

- 1a Rotating hook for power cord
- 1b Fixing screws.
- 1c Power cord fastener.
- 1d Hole for hanging brush.
- 1e Power Off/On Switch.
- 1f Speed adjuster
(Vacuum power adjust min ÷ MAX)

2 - Body of the appliance

- 2a Bag holder door.
- 2b Post-filter compartment grilled cover.
- 2c Electrical power cord.
- 2d Valve.

B - ACCESSORIES



- 3 - **Pre-filter motor** code 83 041G1N
- 4 - **Floor and rug nozzle** code 60 285B0N
- 4a - **Support with felt for wooden floors** code 60 286B0N
- 5 - **Crevice tool** code 60 250B0N
- 6 - **Upholstery plush tool** code 60 257B0N
- 7 - **Rigid extension** code 60 258B0N
- 8 - **Dust collection bag in filter paper** (pack) code 83 043G1I
- 9 - **Outlet air electrostatic post-filter** code 83 040G1X

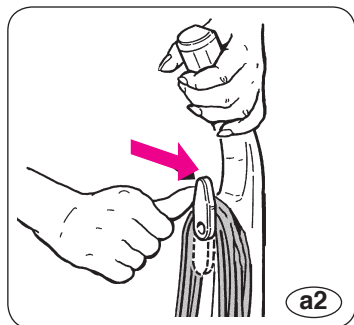
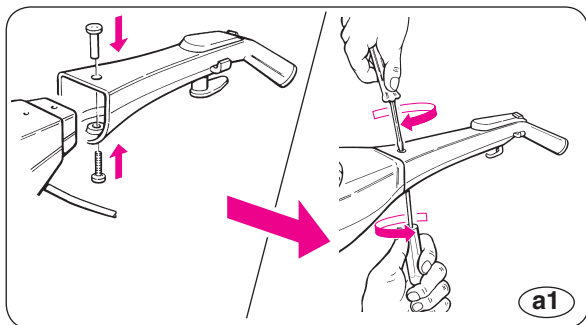
C - ASSEMBLY AND USE

① ASSEMBLY

- Fix the handle to the body of the appliance with the fixing screw (fig. "a1").

ATTENTION: *Do not damage the wire which connects the ON/OFF switch to the motor.*

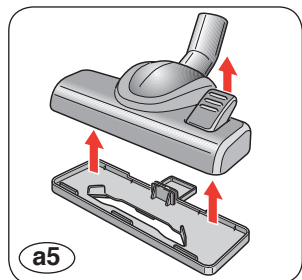
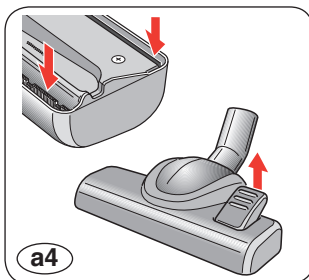
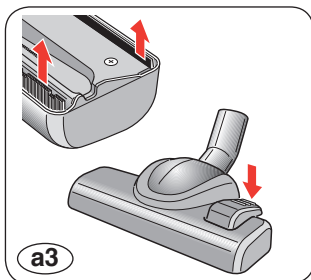
- To unwind the electrical power cord, rotate the hook (fig. "a2").



② USING THE ACCESSORIES

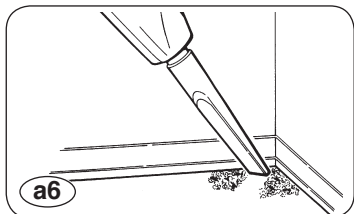
• **Articulated brush for floors/carpets and felt support for wooden floors:**

- Press the pedal back (the brushes lift up):
to clean hard floors (marble, tiles, clinker, etc.) (fig."a3").
- Press the pedal forward (the brushes lower):
to clean fabric floor (carpets, mats, etc.) (fig."a4").
- Attach the felt support to clean wooden floors (fig."a5").



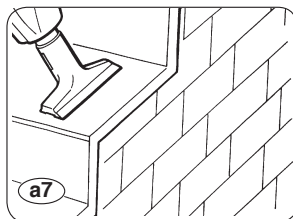
• **Crevice tool:**

Useful for vacuuming in those 'hard-to-reach' corners (skirting boards, tight spaces between furniture, gaps, etc.) (fig. "a6").



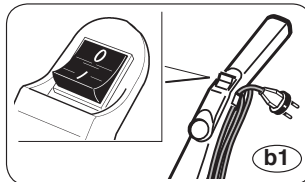
• **Upholstery plush tool:**

To vacuum-clean stairs, chairs, sofas, etc. (fig. "a7").



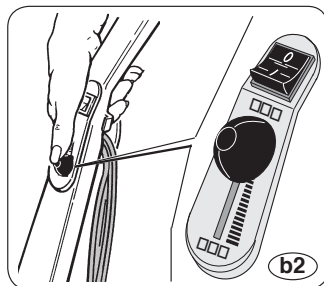
③ **STARTING THE APPLIANCE**

- Switch (fig. "b1"): **O** = "OFF"
appliance off;
- I** = "ON"
appliance on



④ **SPEED ADJUSTER** (fig. "b2").

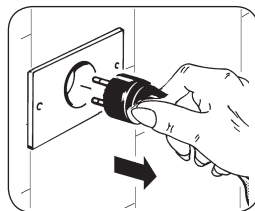
- To increase or reduce the suction power, turn the knob (fig. "b2").



D - MAINTENANCE

① **CLEANING THE APPLIANCE**

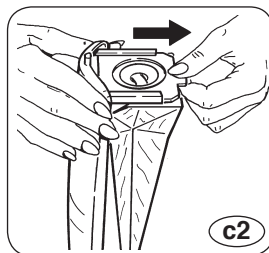
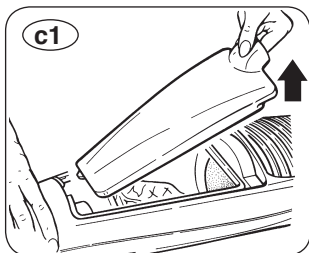
- 1) **Unplug unit.**
- 2) Clean the appliance with a damp cloth.
- 3) Replace the filter-paper bag when it is full.



② **CHANGING THE DUST BAG (COD.83 043G11)**

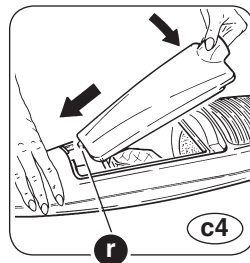
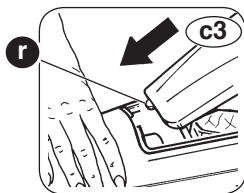
- 1) **Unplug unit.**
- 2) Lift the bag-holder door (fig. "c1").
- 3) Pull the cardboard flange to remove the bag (fig. "c2").

>>>>>



- 4) Position and hook-up the bag-holder door (fig. "c3"), inserting the lug "r" into the special seat on the appliance body (fig. "c4").

It is advisable to keep a reserve packet of dust-collection bags - COD. 83 043G11

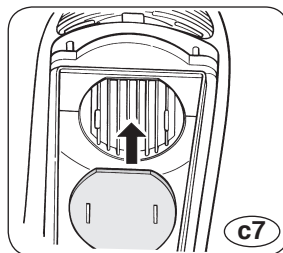
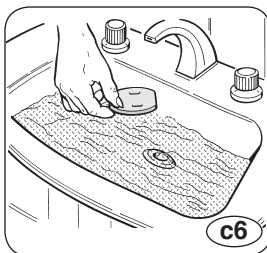
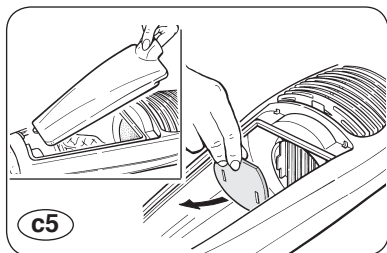


③ ENGINE PRE-FILTER MAINTENANCE (COD.83 041G1N)

- 1) In order for the appliance to work well, clean the engine pre-filter regularly.
- 2) To remove the pre-filter, remove the bag-holder door and extract (fig. "c5").
- 3) Soak in water to clean thoroughly (fig. "c6").
- 4) Position the pre-filter with the cutting part facing upwards (fig. "c7").

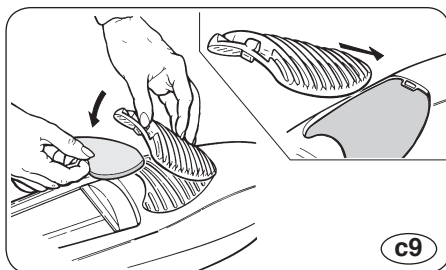
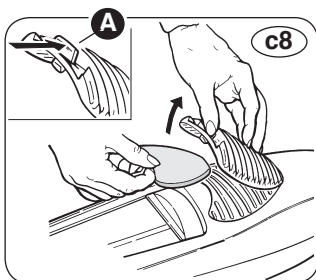
IMPORTANT: Before fitting it, make sure it is perfectly dry.

If the filter is excessively dirty or worn, change it.



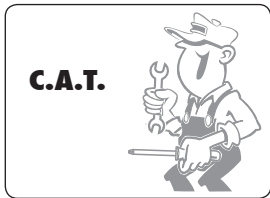
④ EXHAUST POST-FILTER REPLACEMENT (COD. 83 040G1X)

- 1) Unhook the grilled cover (fig. "c8") by pressing the hook "A".
- 2) Replace the post-filter (about ever 2 months) and re-apply the cover as indicated in figure "c9".

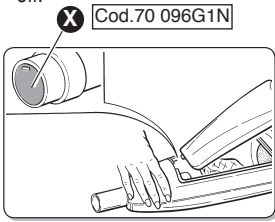


⑤ **POWER CORD REPLACEMENT**

- Contact your nearest authorized technical assistance centre (see enclosed list) if the power cord has been damaged as special tools are required to change it.




TROUBLESHOOTING ?

| FAULTS | CAUSES | REMEDIES |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • The appliance does not start. | <ul style="list-style-type: none"> • No power. • Power cable, cabling, switch, or motor are defective. | <ul style="list-style-type: none"> • Check the socket. • Contact the technical assistance centre (see attached list). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Dust comes out of the post-filter cover. | <ul style="list-style-type: none"> • The paper dust collection bag is full or cut. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace the paper dust collection bag. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Vacuum power diminished. | <ul style="list-style-type: none"> • The paper dust collection bag is full. • Engine pre-filter dirty. • The exhaust air post-filter is dirty. • Blocked accessory. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace the dust bag. • Wash the motor pre-filter. • Replace the post-filter. • Check the accessory. |
| <ul style="list-style-type: none"> • The vacuumed particles fall out when the appliance is switched off. | <ul style="list-style-type: none"> • The paper dust collection bag is full. • Valve (X) located inside the appliance to prevent vacuumed particles from coming out is blocked or worn out. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace the dust bag. • Check the valve and replace if necessary. |
|  | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • The motor over-revs. | <ul style="list-style-type: none"> • The paper dust collection bag is full. • One of the accessories is plugged. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace the dust bag. • Check the accessories. |

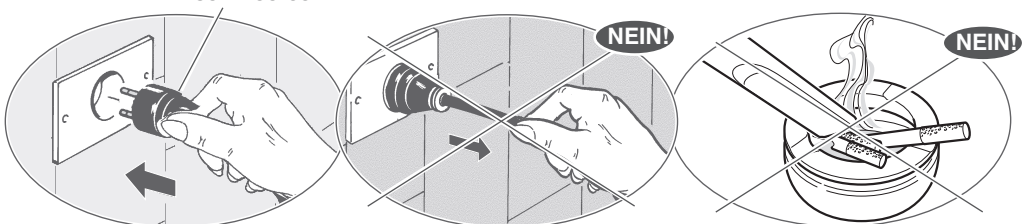
**ACHTUNG**

Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.

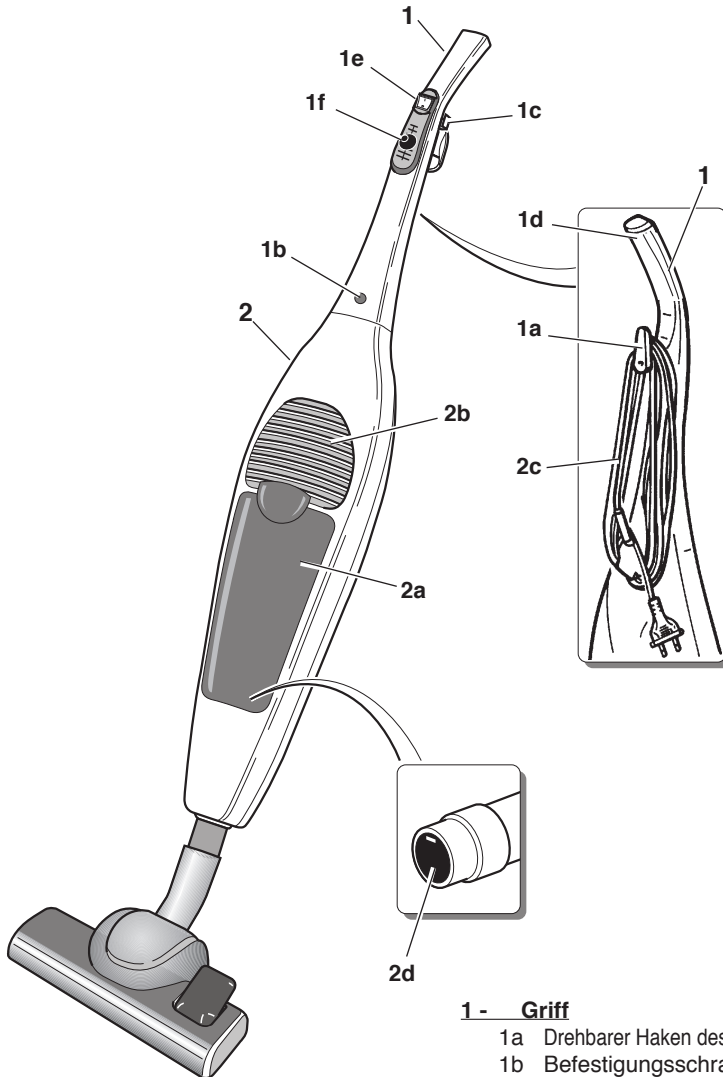
- ✓ Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- ✓ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die das vorliegende Handbuch nicht gelesen haben, verwendet werden.
- ✓ Das Verpackungsmaterial (etwaige Beutel in , Karton usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ✓ Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Bevor man es einschaltet, ist sicherzustellen, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- ✓ **Das Gerät NUR an Steckdosen mit Mindestbelastbarkeit von 10A anschließen.**
- ✓ **Nicht am Stromversorgungskabel oder am Gerät selbst zerren, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**
- ✓ Stellen Sie sicher, dass das Stromnetz, an den das Gerät angeschlossen wird, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter verfügt (eine Art Sicherung).
- ✓ Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Netzkabel vollständig abwickeln.
- ✓ Ein Verlängerungskabel darf nur dann verwendet werden, wenn es einen einwandfreien Zustand aufweist. Sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Geräteleistung angemessen ist.
- ✓ Unbedingt beachten, dass das Stromversorgungskabel nie über scharfe Kanten gezogen wird und dass es nicht gequetscht wird.
- ✓ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- ✓ Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne usw.) schützen.
- ✓ Benutzen Sie das Gerät nie:
 - mit nassen oder feuchten Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Stromversorgungskabel defekt ist.
- ✓ **Ziehen Sie IMMER den Gerätestecker sofort aus der Steckdose, wenn es nicht mehr benutzt wird und bevor beliebige Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden.**
- ✓ Etwaige Reparaturen müssen vom Fachmann vorgenommen werden, der die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile verwendet.
- ✓ **Der Versuch, das Gerät selbst zu reparieren, kann äußerst gefährlich sein.**
- ✓ Nach den augenblicklich geltenden Normen muss ein Gerät, das nicht mehr gebraucht wird, unbrauchbar gemacht werden, indem man das Elektrokabel durchschneidet, bevor man das Gerät weggibt.
- ✓ **Saugen Sie keine flüssigen, entzündbaren, explosionsfähigen oder korrosiven Substanzen an.**
- ✓ Benutzen Sie das Gerät nicht in mit Gas gesättigten Räumen.
- ✓ Verwenden Sie nur Wasser zur Reinigung des Geräts. Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden

Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Falle von einem bestimmungswidrigen oder den von den gelieferten Anweisungen abweichenden Gebrauch, bei der Manipulation und der unsachgemäßen Wartung des Geräts.

230V~ 50-60Hz



A - BESTANDTEILE DES GERÄTS

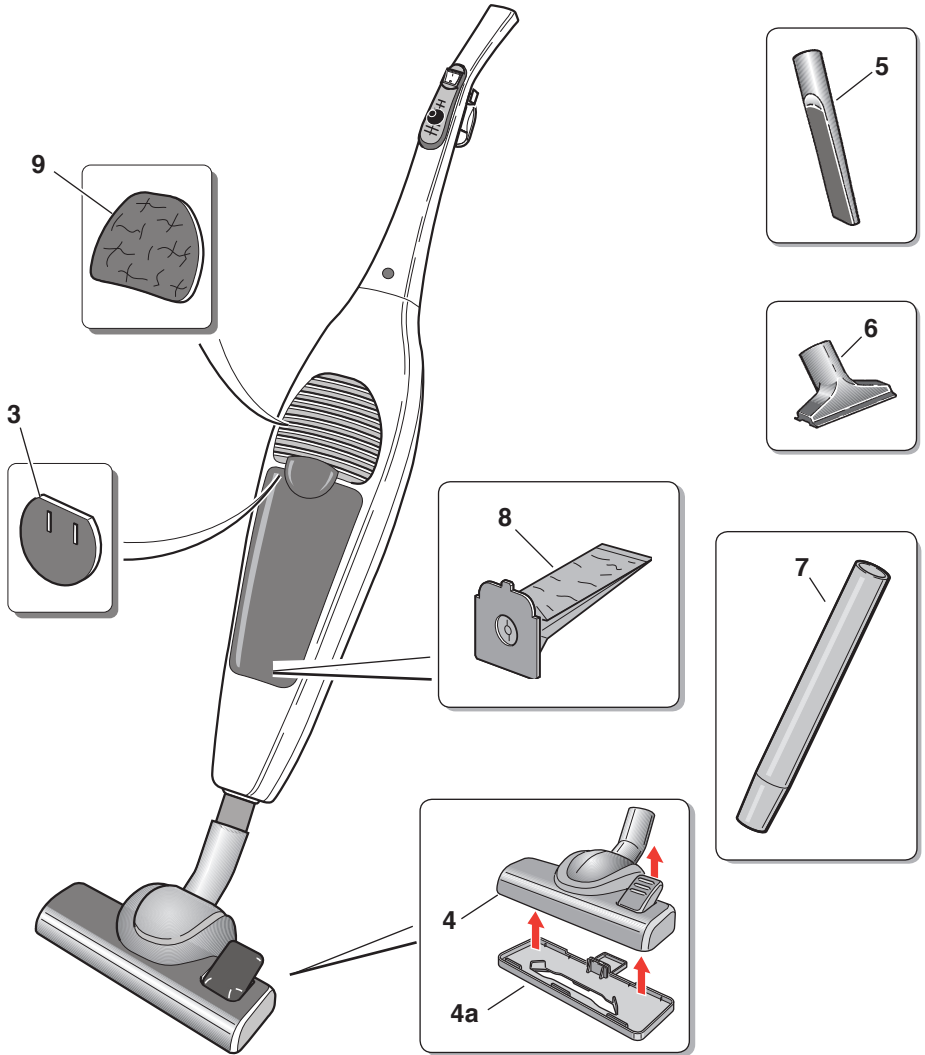
**1 - Griff**

- 1a Drehbarer Haken des Stromversorgungskabels
- 1b Befestigungsschraube.
- 1c Kabelhalterung des Stromversorgungskabels
- 1d Bürstenaufhängungsloch.
- 1e Ein/Aus-Schalter.
- 1f Geschwindigkeitsregler
(reguliert die Ansaugleistung min=MAX)

2 - Gerätekörper

- 2a Klappe Staubbeutelhohlraum.
- 2b Gitterdeckel Hohlraum für Nachfilter
- 2c Stromversorgungskabel
- 2d Ventil.

B - ZUBEHÖR



- 3 - **Motor Vorfilter** Bestellnummer 83 041G1N
- 4 - **Gelenk-Steckbürste für Hartböden und Teppichböden**... Bestellnummer 60 285B0N
- 4a - **Filzaufsatz für Holzböden** Bestellnummer 60 286B0N
- 5 - **Düsenrohransatz**..... Bestellnummer 60 250B0N
- 6 - **Rohransatz für Polster**..... Bestellnummer 60 257B0N
- 7 - **Verlängerungskabel**..... Bestellnummer 60 258B0N
- 8 - **Papierfilterbeutel (Packung.)** Bestellnummer 83 043G1I
- 9 - **Elektrostatischer Nachfilter, Luftausgang**..... Bestellnummer 83 040G1X

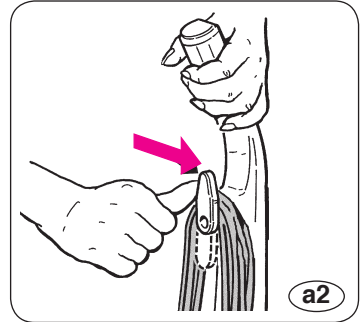
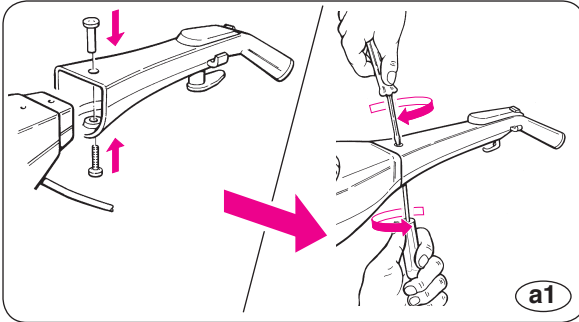
C - MONTAGE UND GEBRAUCH

① MONTAGE

- Den Griff mit der Befestigungsschraube (Abb. „a1“) mit dem Gerät verbinden.

ACHTUNG: Das Kabel nicht beschädigen, das die elektrische Verbindung zwischen dem ON/OFF Schalter und dem Motor herstellt.

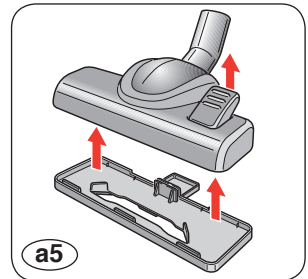
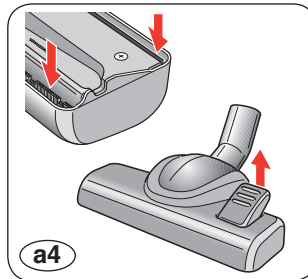
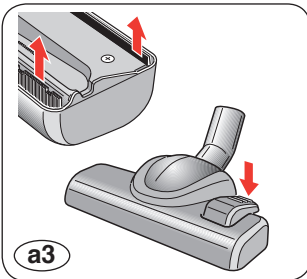
- Um das Stromversorgungskabel aufzurollen, den Haken drehen (Abb. „a2“).



② VERWENDUNG DER ZUBEHÖRTEILE

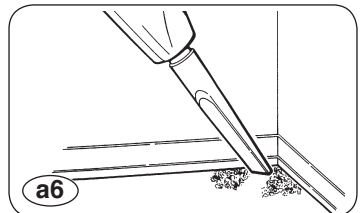
• Gelenkbürste für Böden/Teppichböden
und Filzaufsatz für Holzböden:

- Den Hebel nach hinten drücken (die Bürsten heben sich):
um harte Böden (Marmor, Keramik, Klinker etc.) (Abb. „a3“) zu reinigen.
- Den Hebel nach vorne drücken (die Bürsten senken sich):
um Teppichböden (Teppich, Läufer etc.) zu reinigen (Abb. „a4“).
- Den Filzaufsatz verwenden, um Holzböden zu reinigen (Abb. „a5“).



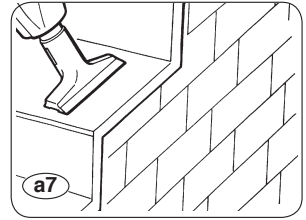
• Düsenrohransatz:

Sehr nützlich, um Ecken und alle schwierig zu erreichenden Stellen auszusaugen (Fußbodenleisten, enge Räume zwischen Möbeln, Spalten etc.) (Abb. „a6“).



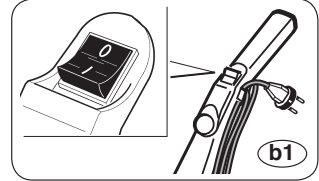
• **Rohransatz für Polster:**

Um Treppen, Sessel, Sofas etc. abzusaugen (Abb. „a7“).



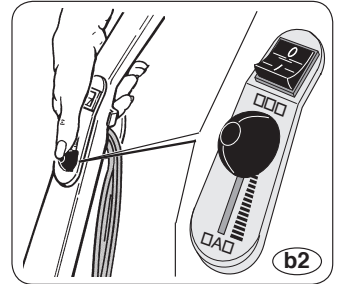
③ **INBETRIEBNAHME DES GERÄTS**

- Schalter (Abb. „b1“): **O** = „OFF“
Gerät in Ruhestellung;
- I** = „ON“
Gerät in Funktion.



④ **GESCHWINDIGKEITSREGLER** (Abb. „b2“)

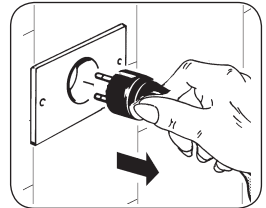
- Um die Saugleistung zu erhöhen oder verringern, den Knopf vorstellen (Abb. „b2“).



D - WARTUNG

① **REINIGUNG DES GERÄTES**

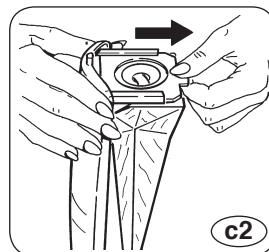
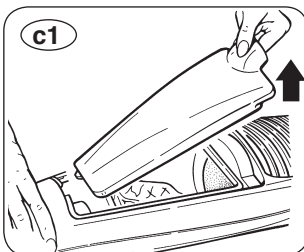
- 1) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
- 2) Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- 3) Sollte der Staubbeutel aus Papier voll sein, austauschen.



② **AUSWECHSELN DES STAUBBEUTELS (Best.-Nr.83 043G11)**

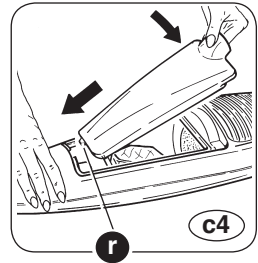
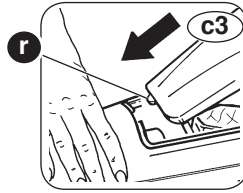
- 1) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
- 2) Die Klappe zum Staubbeutelhohlraum öffnen (Abb. „c1“).
- 3) An der Lasche aus Karton ziehen, um den Beutel zu entfernen (Abb. „c2“).

>>>>>>



- 4) Die Staubbeutelklappe einsetzen und einhaken (Abb. „c3“), dafür den Vorsprung „r“ in die dafür vorgesehene Einbuchtung am Motorgehäuse einführen (Abb. „c4“).

Man sollte immer eine Packung Staubbeutel vorrätig haben - Best.-Nr. 83 043G11.

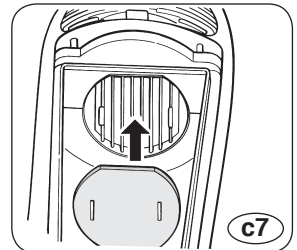
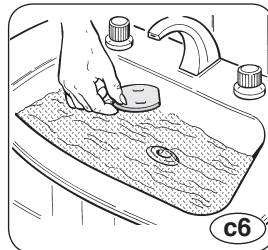
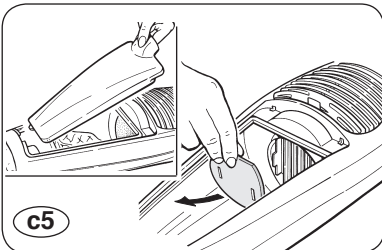


③ AUSWECHSELN DES MOTOR VORFILTERS (Best.-Nr. 83 041G1N)

- 1) Nehmen Sie für eine gute Leistung des Gerätes regelmäßig eine Reinigung des Vorfilters am Motor vor.
- 2) Um den Vorfilter herauszunehmen, die Staubbeutelklappe entfernen und herausnehmen (Abb. „c5“).
- 3) Zur optimalen Reinigung ins Wasser eintauchen (Abb. „c6“).
- 4) Den Vorfilter mit der eingeschnittenen Seite nach oben einsetzen (Abb. „c7“).

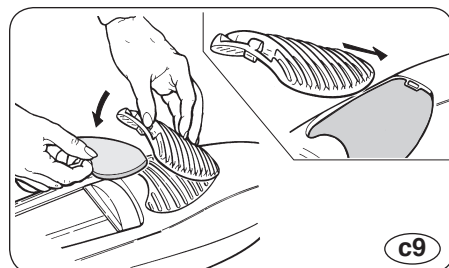
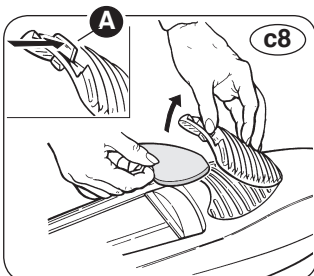
WICHTIG: Bevor Sie ihn anbringen, sicherstellen, dass er trocken ist.

Im Falle von starken Verkrustungen oder Abnutzung muss er ausgewechselt werden.



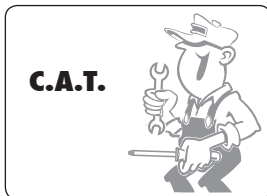
④ AUSWECHSELN DES NACHFILTERS, LUFTAUSGANG (Best.-Nr. 83 040G1X)

- 1) Mit Druck auf den Haken „A“ den Gitterdeckel aushängen (Abb. „c8“).
- 2) Den Nachfilter (etwa alle 2 Monate) ersetzen und den Deckel erneut anbringen wie auf Abbildung „c9“ dargestellt.

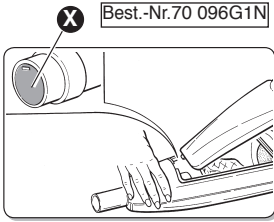


⑤ **AUSTAUSCH DES STROMVERSORGUNGSKABELS**

- Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss die Kundendienststelle kontaktiert werden (siehe beiliegende Liste), da für diese Arbeit Werkzeuge notwendig sind.




HABEM SIE SCHWIERIGKEITEN?

| PROBLEM | URSACHEN | ABHILFEN |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät startet nicht. | <ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom. • Stromversorgungskabel, Verkabelung, Schalter oder Motor defekt. | <ul style="list-style-type: none"> • Steckdose überprüfen. • Wenden Sie sich an die Servicestelle. (siehe beiliegende Liste). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Es tritt Staub aus dem Deckel des Nachfilters. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Papierfilterbeutel ist voll oder eingeschnitten. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Papierfilterbeutel austauschen. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Verminderte Ansaugleistung. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Papierfilterbeutel ist voll. • Der Motor Vorfilter ist verschmutzt. • Nachfilter, Luftausgang verschmutzt. • Das Zubehör ist verstopft. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Staubbeutel ersetzen. • Motor Vorfilter reinigen. • Vorfilter ersetzen. • Das Zubehör kontrollieren. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Der aufgesaugte Schmutz tritt aus dem abgeschalteten Gerät aus. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Papierfilterbeutel ist voll. • Das Ventil (X) im Inneren des Geräts, das den Austritt des aufgesaugten Schmutzes verhindert, ist blockiert oder defekt. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Staubbeutel ersetzen. • Das Ventil kontrollieren und gegebenenfalls ersetzen. |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Der Motor überdreht (hörbarer Anstieg der Drehzahl). | <ul style="list-style-type: none"> • Den Staubbeutel ersetzen • Die Zubehörteile kontrollieren. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Der Motor überdreht (hörbarer Anstieg der Drehzahl). | <ul style="list-style-type: none"> • Der Papierfilterbeutel ist voll. • Eines der Zubehörteile ist verstopft. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Staubbeutel ersetzen • Die Zubehörteile kontrollieren. |

RECOMMANDATIONS

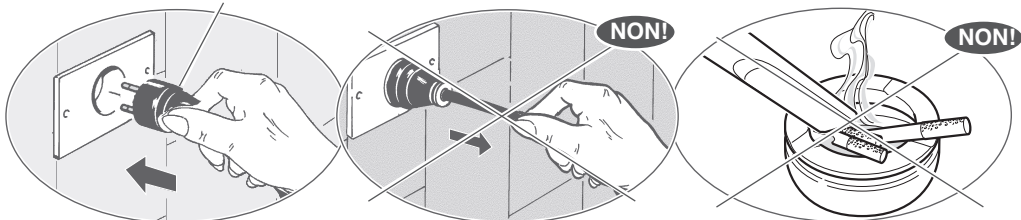


Conserver avec soin le présent livret d'instructions.

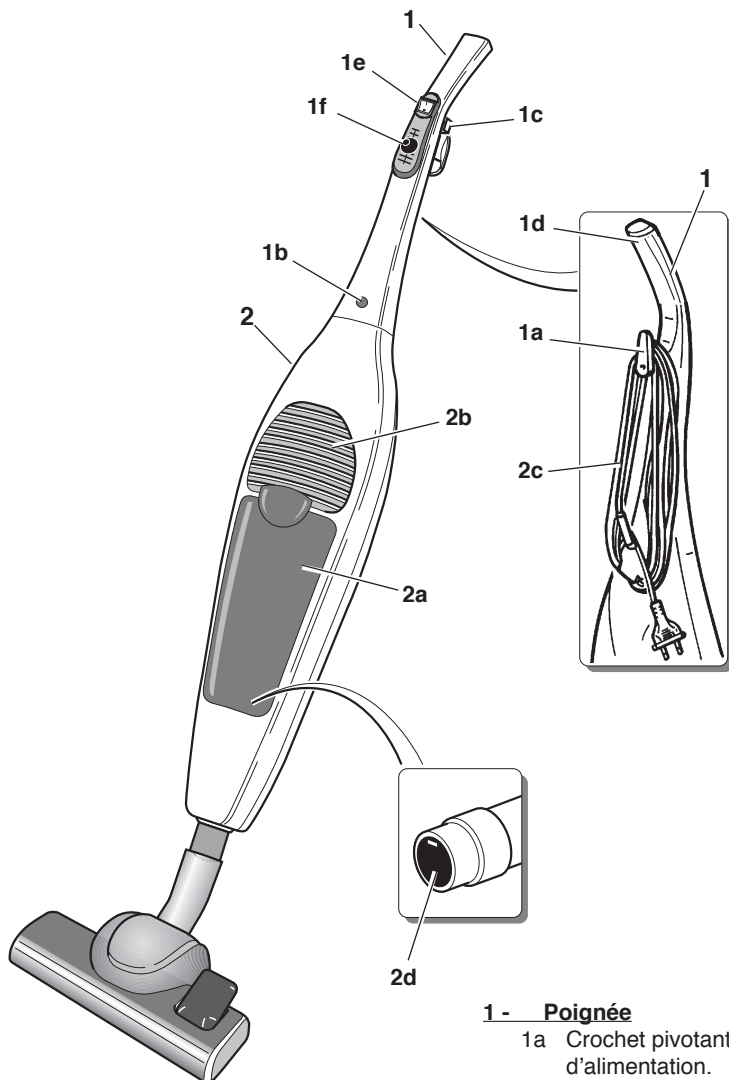
- ✓ Un appareil électrique n'est pas un jouet. Après l'avoir utilisé, le ranger hors de portée des enfants.
- ✓ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas lu le présent livret d'instructions.
- ✓ Ranger l'emballage (sacs en , carton, etc.) hors de la portée des enfants.
- ✓ Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sous un courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ✓ **Brancher UNIQUEMENT l'appareil à des prises de courant présentant une capacité d'au moins 10 A.**
- ✓ **Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.**
- ✓ S'assurer que le circuit électrique est équipé d'un interrupteur différentiel (type disjoncteur différentiel).
- ✓ Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique avant de mettre l'appareil en marche.
- ✓ Utiliser une rallonge électrique uniquement si elle est en parfait état.
S'assurer que la section du câble correspond à la puissance de l'appareil.
- ✓ Veiller à ne jamais poser le câble d'alimentation sur des arêtes aiguës et, surtout, à ne pas l'écraser.
- ✓ Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ✓ Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, gel, soleil, etc.).
- ✓ Ne jamais utiliser l'appareil :
 - avec les mains mouillées ou humides,
 - s'il est tombé et s'il présente des signes évidents de détérioration ou des dysfonctionnements,
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- ✓ **TOUJOURS débrancher la fiche du réseau d'alimentation électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.**
- ✓ Les réparations éventuelles seront effectuées uniquement par des spécialistes qui disposent de pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
Ne jamais réparer l'appareil par ses propres moyens car cela peut s'avérer très dangereux.
- ✓ Conformément à la législation en vigueur, un appareil en fin de vie doit être rendu inutilisable.
À cet effet, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- ✓ **Ne pas aspirer de substances liquides, inflammables, explosives ou corrosives.**
- ✓ Ne pas utiliser l'appareil dans des ambiances saturées en gaz.
- ✓ Nettoyer uniquement l'appareil à l'eau. Ne jamais utiliser de térébenthine, de solvants ou de détergents abrasifs.

**Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants :
mauvaise utilisation ou utilisation non conforme aux instructions fournies,
modification ou entretien inadapté de l'appareil.**

230V~ 50-60Hz



A - COMPOSANTS DE L'APPAREIL

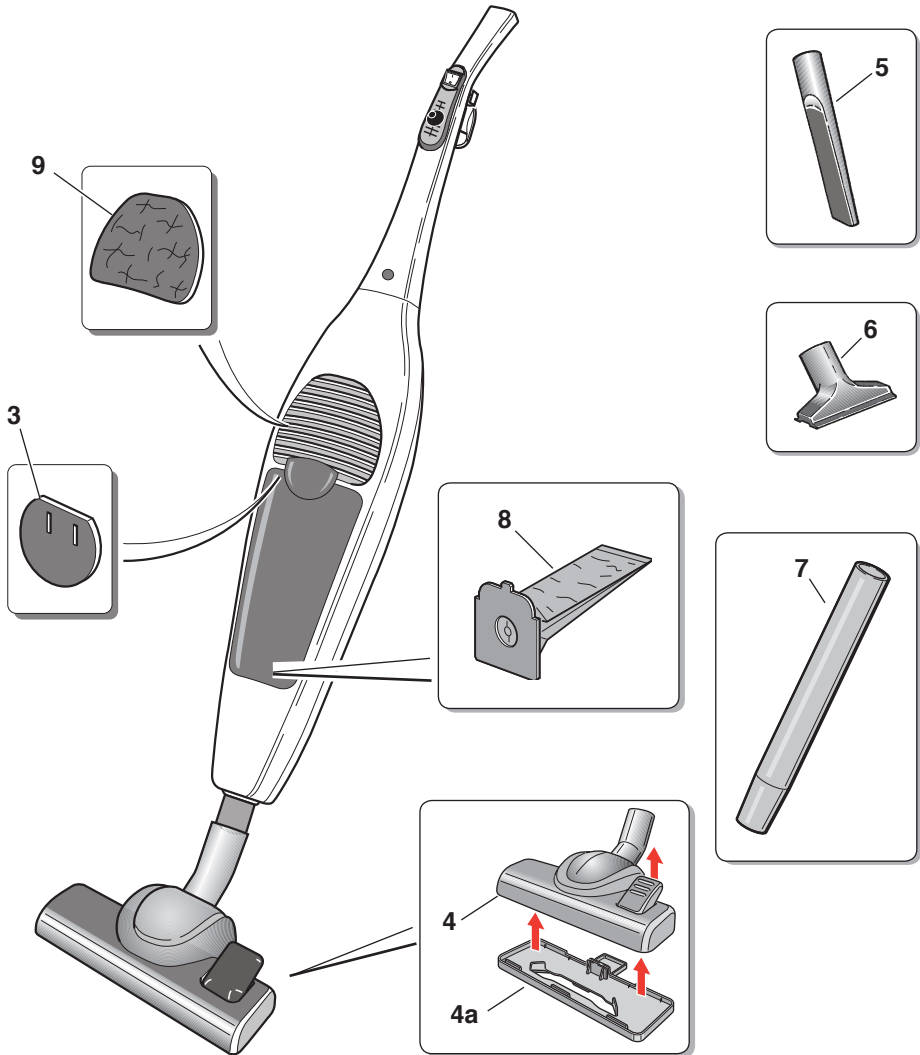
**1 - Poignée**

- 1a Crochet pivotant du câble d'alimentation.
- 1b Vis d'assemblage.
- 1c Arrêt du câble d'alimentation électrique.
- 1d Trou de support du balai.
- 1e Interrupteur de marche / arrêt.
- 1f Variateur de vitesse
(règle la puissance d'aspiration min - max)

2 - Corps de l'appareil

- 2a Volet du logement du sac.
- 2b Couverture grillagée du logement du post-filtre.
- 2c Câble d'alimentation électrique.
- 2d Clapet.

B - ACCESSOIRES



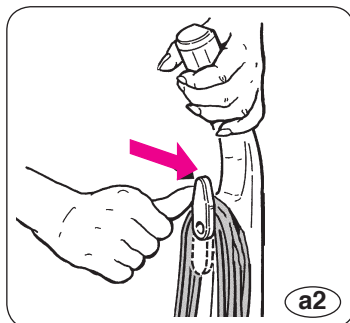
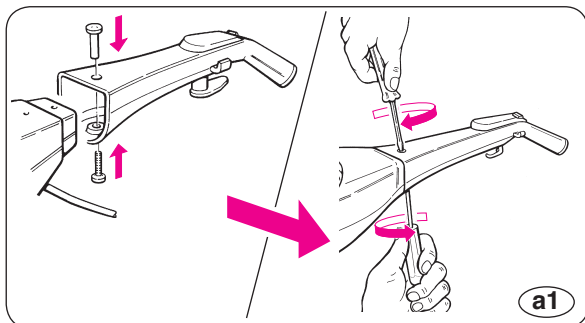
- | | | | |
|------|--|------------|-----------|
| 3 - | Pré-filtre moteur | Code | 83 041G1N |
| 4 - | Châssis pour brosse combinée sols/moquettes | Code | 60 285B0N |
| 4a - | Châssis avec feutre pour sols en bois | Code | 60 286B0N |
| 5 - | Embout long | Code | 60 250B0N |
| 6 - | Embout pour rembourrés | Code | 60 257B0N |
| 7 - | Rallonge rigide | Code | 60 258B0N |
| 8 - | Sac à poussière en papier filtre (confection) | Code | 83 043G1I |
| 9 - | Post-filtres électrostatiques sur l'air en sortie | Code | 83 040G1X |

① MONTAGE

- Unir la poignée au corps de l'appareil à l'aide de la vis d'assemblage (fig. "a1").

ATTENTION : *Ne pas détériorer le câble électrique reliant l'interrupteur ON/OFF au moteur.*

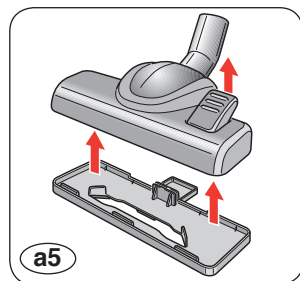
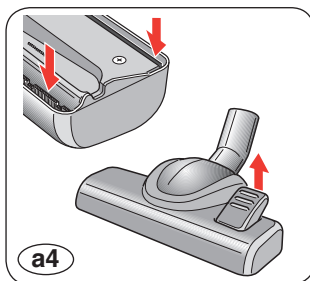
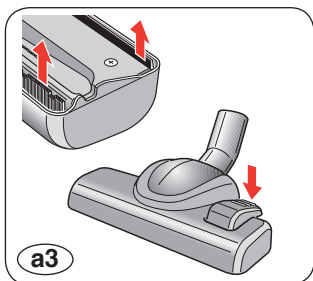
- Pour dérouler le câble d'alimentation électrique, tourner le crochet (fig. "a2").



② UTILISATION DES ACCESSOIRES

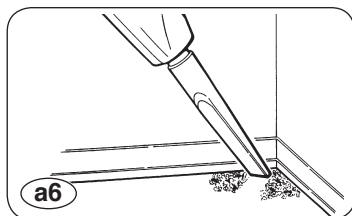
• Brosse articulée pour sols et moquettes et support du feutre pour sols en bois :

- En appuyant sur la pédale vers l'arrière (les poils de la brosse se soulèvent) : on pourra nettoyer les sols durs (marbre, céramique, clinker, etc.) (fig. "a3").
- En appuyant sur la pédale vers l'avant (les poils de la brosse s'abaissent) : on pourra nettoyer les sols textiles (moquettes, tapis, etc.) (fig. "a4").
- Appliquer le support du feutre pour nettoyer les sols en bois (fig. "a5").



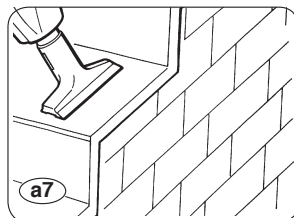
• Embout long :

Utile pour l'aspiration dans les angles et dans tous les coins difficilement accessibles (plinthes, espaces étroits entre les meubles, fentes, etc.) (fig. "a6").



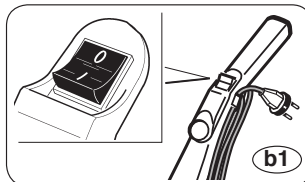
• **Embout pour rembourrés :**

Pour aspirer les escaliers, les fauteuils, les divans, etc. (fig. "a7").



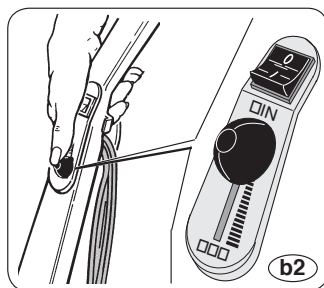
③ **DÉMARRAGE DE L'APPAREIL**

- Interrupteur (fig. "b1") : **O** = "OFF" appareil au repos,
I = "ON" appareil en marche.



④ **VARIATEUR DE VITESSE** (fig. "b2")

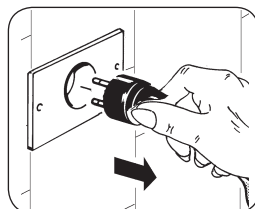
- Pour augmenter ou diminuer la puissance d'aspiration, déplacer la poignée (fig. "b2").



D - ENTRETIEN

① **NETTOYAGE DE L'APPAREIL**

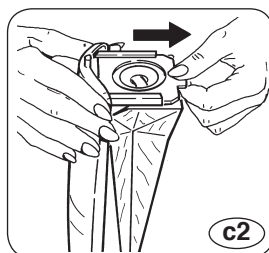
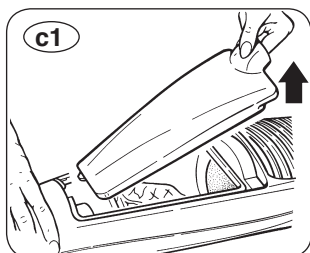
- 1) **Retirer la fiche de la prise de courant.**
- 2) Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- 3) Remplacer le sac en papier filtre s'il est plein.



② **REMPACEMENT DU SAC À POUSSIÈRE (CODE 83 043G11)**

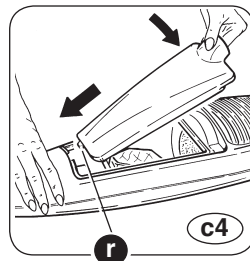
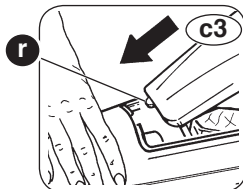
- 1) **Retirer la fiche de la prise de courant.**
- 2) Soulever le volet du logement du sac (fig. "c1").
- 3) Tirer la bride en carton pour retirer le sac (fig. "c2").

>>>>>



- 4) Positionner et accrocher le volet de support du sac (fig. "c3") en insérant le bossage "r" sur le siège du corps de l'appareil (fig. "c4").

Il est conseillé d'avoir à disposition une confection de sacs à poussière de réserve - CODE 83 043G11.

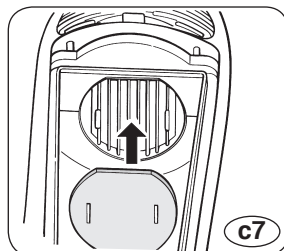
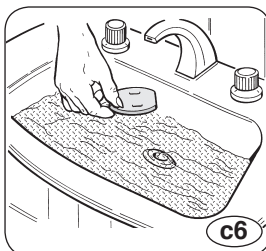
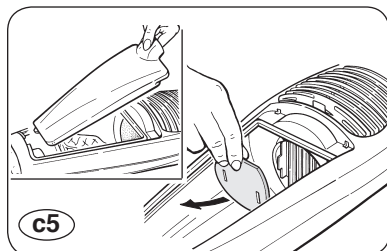


③ ENTRETIEN DU PRÉ-FILTRE DU MOTEUR (CODE 83 041G1N)

- 1) Pour un bon rendement de l'appareil, procéder périodiquement au nettoyage du pré-filtre du moteur.
- 2) Pour retirer le pré-filtre, extraire le volet de support du sac (fig. "c5").
- 3) Pour un nettoyage optimal, le plonger dans l'eau (fig. "c6").
- 4) Placer le pré-filtre avec la partie coupée dirigée vers le haut (fig. "c7").

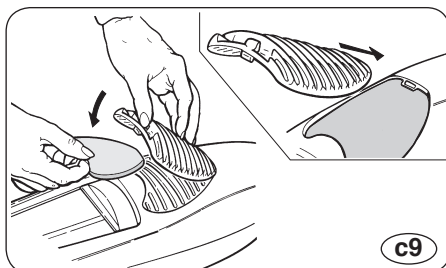
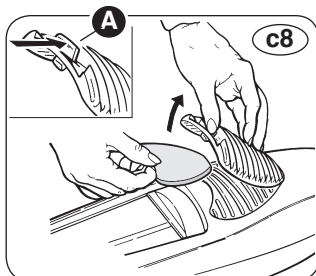
IMPORTANT : Avant de le monter, s'assurer qu'il est bien sec.

En cas d'incrustation excessive ou de détérioration, prévoir le remplacement du sac.



④ REMPLACEMENT DU POST-FILTRE SUR LA GRILLE DE SORTIE D'AIR (CODE 83 040G1X)

- 1) Décrocher le couvercle grillagé (fig. "c8") en appuyant sur le crochet "A".
- 2) Remplacer le post-filtre (tous les deux mois environ) et replacer le couvercle comme indiqué sur la figure "c9".



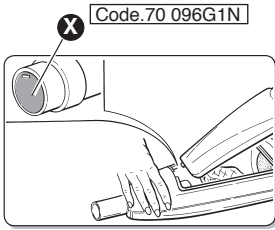
⑤ REMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Si le cordon d'alimentation électrique est détérioré, s'adresser à un centre d'assistance autorisé (voir la liste ci-jointe), car des outils spéciaux s'avèrent nécessaires.

C.A.T.



AVEZ-VOUS DES DIFFICULTÉS ?


| EFFETS | CAUSES | ACTIONS CORRECTIVES |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'appareil ne démarre pas. | <ul style="list-style-type: none"> • Absence de courant. • Cordon d'alimentation électrique, câblage, interrupteur ou moteur défectueux. | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la prise de courant. • Contacter le service après-vente (voir la liste ci-jointe). |
| <ul style="list-style-type: none"> • La poussière ressort du couvercle du post-filtre. | <ul style="list-style-type: none"> • Le sac à poussière en papier est saturé ou coupé. | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le sac à poussière en papier filtre. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Diminution de l'aspiration. | <ul style="list-style-type: none"> • Le sac à poussière en papier filtre est saturé. • Pré-filtre du moteur sale • Post-filtre sur l'air en sortie sale. • Accessoire colmaté. | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le sac poussière. • Laver le pré-filtre du moteur. • Remplacer le post-filtre. • Contrôler l'accessoire. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Les débris aspirés ressortent lorsque l'appareil est éteint. | <ul style="list-style-type: none"> • Le sac à poussière en papier filtre est saturé. • Le clapet (X), situé à l'intérieur de l'appareil et empêchant les débris aspirés de ressortir, est bloqué ou détérioré. | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le sac à poussière. • Contrôler le clapet et le remplacer au besoin. |
|  | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Le moteur s'emballé (son régime augmente considérablement). | <ul style="list-style-type: none"> • Le sac à poussière en papier filtre est saturé. • L'un des accessoires est obturé. | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le sac à poussière. • Contrôler les accessoires. |



ADVERTENCIAS

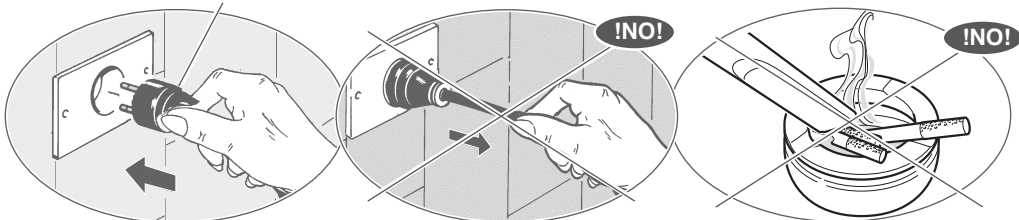


Conserve con cuidado el presente manual de instrucciones.

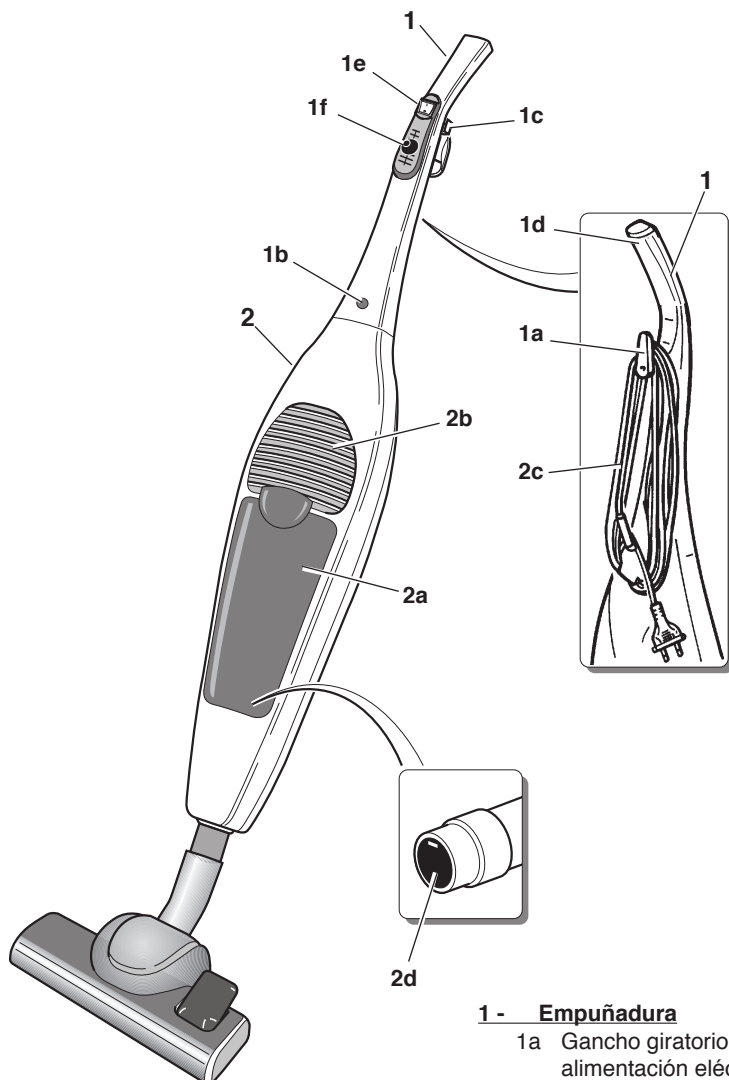
- ✓ Un aparato eléctrico no es un juguete. Utilícelo y guárdelo fuera del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) con capacidades físicas reducidas sensoriales y mentales, o que no hayan leído con anterioridad el presente manual de instrucciones.
- ✓ Los componentes del embalaje (bolsas en , cartón, etc.) deben ser mantenidos fuera del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alternada.
Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alternada.
- ✓ **Conecte el aparato SOLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10 A.**
- ✓ **No tire del cable de alimentación o del aparato mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente.**
- ✓ Asegúrese que la instalación eléctrica disponga de un interruptor diferencial (tipo cortacorriente).
- ✓ Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el aparato.
- ✓ Utilice una extensión eléctrica sólo si esta se encuentra en perfecto estado.
Asegúrese que la sección del cable sea la apropiada para la potencia del aparato.
- ✓ No deje nunca que el cable se deslice sobre aristas cortantes y evite aplastarlo.
- ✓ No deje nunca el aparato en funcionamiento mientras no lo esté vigilando.
- ✓ No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, heladas, sol, etc.).
- ✓ No utilice nunca el aparato:
 - con las manos mojadas o húmedas;
 - si se ha caído y presenta roturas o anomalías de funcionamiento evidentes;
 - si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica es defectuosos.
- ✓ **Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después del uso y antes de cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.**
- ✓ Las eventuales reparaciones deben ser realizadas solo por especialistas que dispongan de repuestos originales suministrados por el fabricante.
Reparar por sí mismos el aparato puede ser extremadamente peligroso.
- ✓ En el respeto de las normas vigentes, un aparato fuera de uso debe dejarse de manera que no pueda ser utilizado nuevamente, cortando el cable de alimentación eléctrica antes de deshacerse del aparato.
- ✓ **No aspire sustancias líquidas, inflamables, explosivas o corrosivas.**
- ✓ No utilice el aparato en ambientes saturados de gas.
- ✓ Limpie el aparato utilizando solamente agua. Non usar bencina quitamanchas, solventes o detergentes abrasivos.

La casa constructora declina cualquier responsabilidad por usos indebidos o no conformes a las instrucciones suministradas, alteraciones y mantenimientos inadecuados del aparato.

230V~ 50-60Hz



A - COMPONENTES DEL APARATO



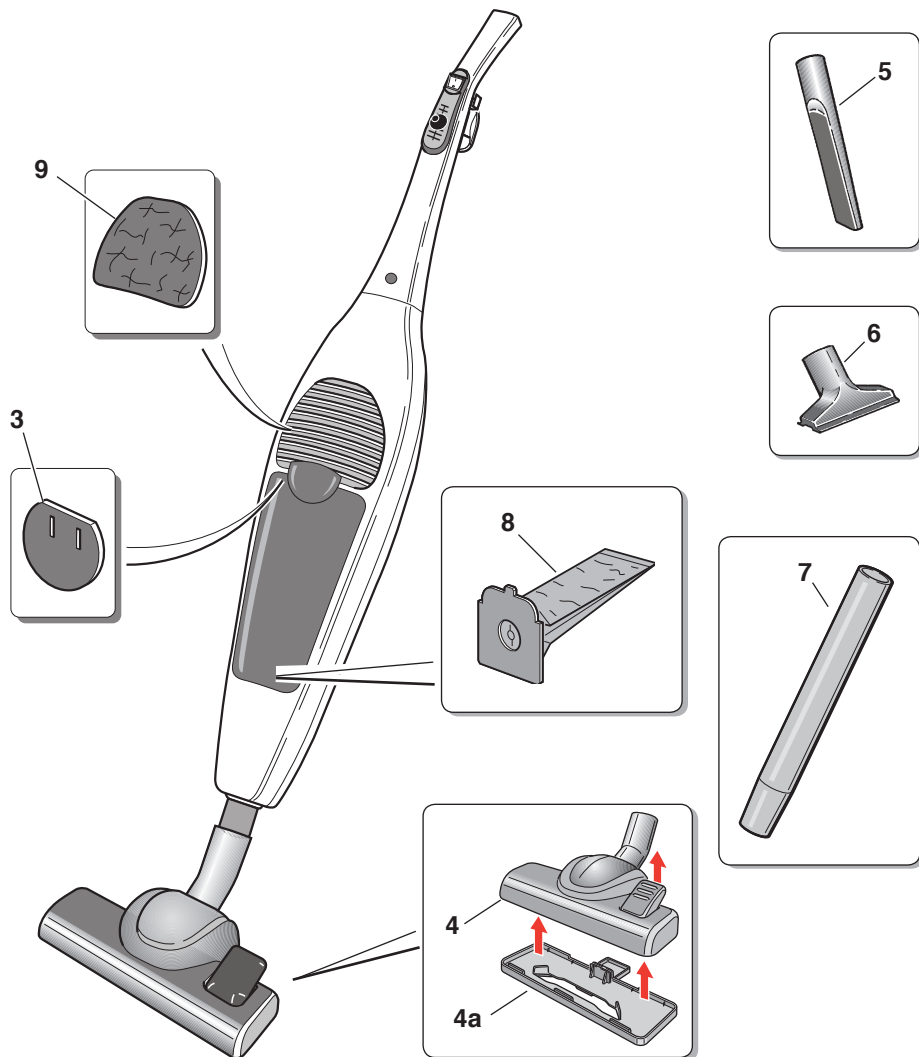
1 - Empuñadura

- 1a Gancho giratorio para cable de alimentación eléctrica.
- 1b Tornillo de unión.
- 1c Sujetador cable de alimentación eléctrica
- 1d Agujero cuelga escobas.
- 1e Interruptor ON-OFF.
- 1f Variador de velocidad
(regula la potencia aspirante min ÷ Max)

2 - Cuerpo aparato

- 2a Puerta compartimiento porta-bolsa.
- 2b Tapa enrejada compartimiento post-filtro
- 2c Cable de alimentación eléctrica.
- 2d Válvula.

B - ACCESORIOS



- | | | | |
|------|--|-------------|-----------|
| 3 - | Pre-filtro motor | Código..... | 83 041G1N |
| 4 - | Cepillo articulado para pavimentos y moquetas | Código..... | 60 285B0N |
| 4a - | Soporte con feltro para suelos de madera | Código..... | 60 286B0N |
| 5 - | Boquilla de lanza | Código..... | 60 250B0N |
| 6 - | Boquilla para acolchados | Código..... | 60 257B0N |
| 7 - | Prolongador rígido | Código..... | 60 258B0N |
| 8 - | Bolsa recogepolvo de papel filtro (caja.) | Código..... | 83 043G1I |
| 9 - | Post-filtro electrostático aire en salida | Código..... | 83 040G1X |

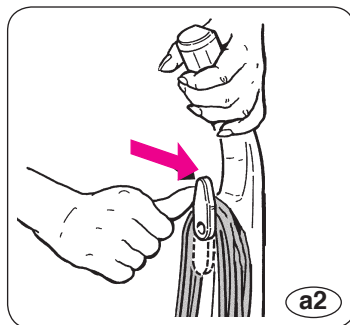
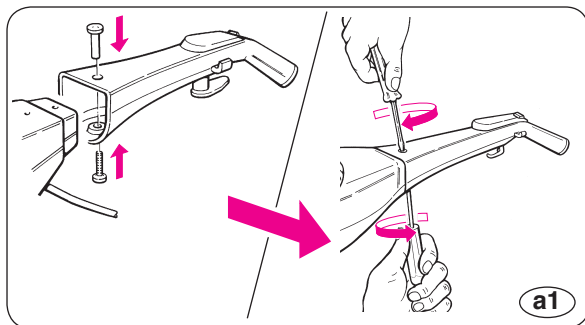
C - MONTAJE Y USO

① MONTAJE

- Una la empuñadura al cuerpo del aparato mediante el tornillo de unión (Fig. "A1").

ATENCIÓN: *No dañar el cable que conecta eléctricamente el interruptor ON/OFF al motor.*

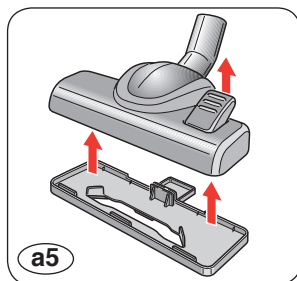
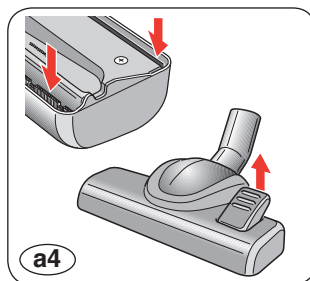
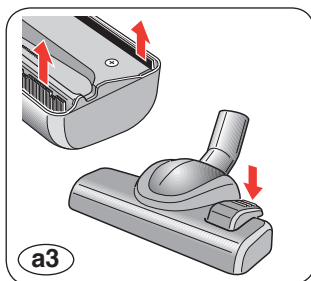
- Para desenrollar el cable de alimentación eléctrica, gire el gancho (Fig. "a2").



② LIMPIEZA DE LOS ACCESORIOS

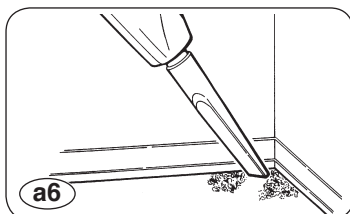
- **Cepillo articulado para pavimentos/moquetas y soporte con feltro para suelos de madera:**

- Presionando el pedal hacia atrás (se alzan las cerdas): se pueden limpiar los pavimentos duros (mármol, cerámica, clinker, etc.) (fig."a3").
- Presionando el pedal hacia adelante (se bajan las cerdas): para limpiar los pavimentos textiles (moquetas, alfombras, etc.) (fig."a4").
- Aplicar el soporte con feltro para limpiar los suelos de madera (fig."a5").



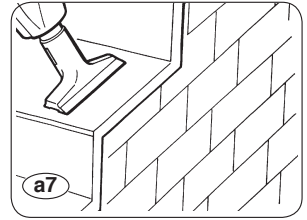
- **Boquilla de lanza:**

Útil para aspirar en las esquinas y en todos los puntos de difícil acceso (zócalo, espacios estrechos entre muebles, fisuras, etc.) (fig. "a6").



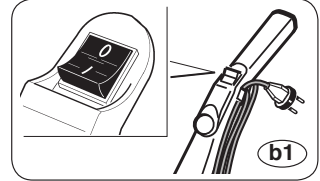
• **Boquilla acolchados:**

Para aspirar en escaleras, sofás, divanes, etc (fig. "a7").



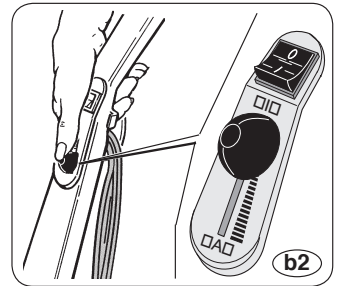
③ **PUESTA EN MARCHA DEL APARATO**

- Interruptor (fig. "b1"): **O** = "OFF"
aparato en reposo;
- I** = "ON"
aparato en funcionamiento.



④ **VARIADOR DE VELOCIDAD** (fig."b2")

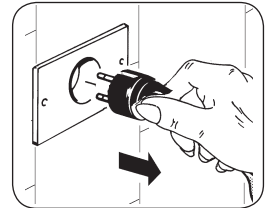
- Para aumentar o disminuir la potencia de aspiración, desplace el pomo (fig. "b2").



D - MANTENIMIENTO

① **LIMPIEZA DEL APARATO**

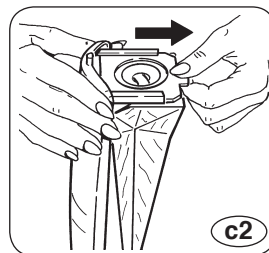
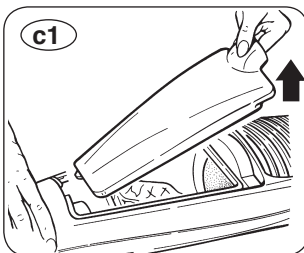
- 1) **Quitar el enchufe de la toma de corriente.**
- 2) Limpie el aparato con un paño húmedo.
- 3) Sustituya la bolsa de papel filtro si está llena.



② **SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA RECOGE POLVO (CÓD.83 043G11)**

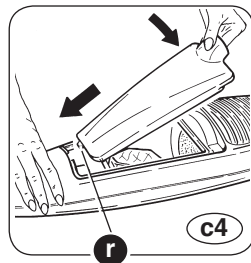
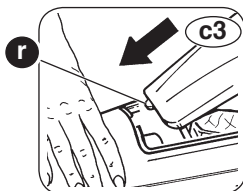
- 1) **Quitar el enchufe de la toma de corriente.**
- 2) Alce la puerta del compartimento porta bolsa (fig. "c1").
- 3) Tire la brida de cartón para quitar la bolsa (fig. "c2").

>>>>>>



- 4) Posicione y enganche la puerta porta bolsa (fig. "c3"), introduciendo el resalte "r" en el respectivo asiento presente en el cuerpo del aparato (fig. "c4").

Se aconseja mantener a disposición una caja de bolsas recoge polvo de reserva - CÓD. 83 043G11

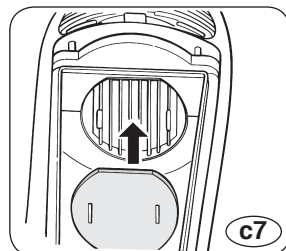
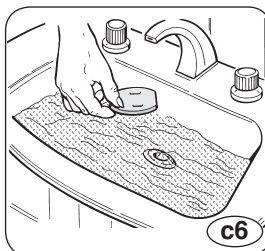
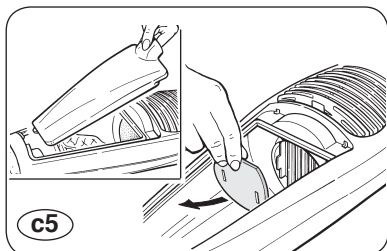


③ MANTENIMIENTO PRE-FILTRO MOTOR (CÓD.83 041G1N)

- 1) Para un buen rendimiento del aparato limpiar periódicamente el pre-filtro motor.
- 2) Para quitar el pre-filtro, quite la puerta del porta bolsa y extráigalo (fig. "c5").
- 3) Para una óptima limpieza, sumérjalo en agua (fig. "c6").
- 4) Posicione el pre-filtro con la parte cortada dirigida hacia arriba (fig. "c7").

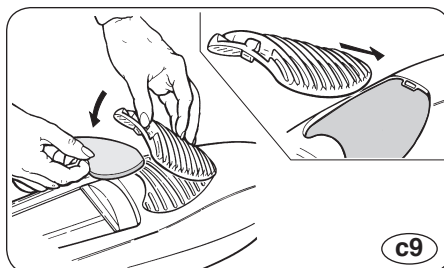
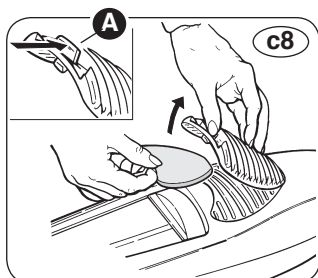
IMPORTANTE: Antes de aplicarlo, asegurarse de que esté totalmente seco.

En caso de incrustaciones excesivas o si está deteriorado, sustituirlo.



④ SUSTITUCIÓN DEL POST-FILTRO AIRE EN SALIDA (CÓD. 83 040G1X)

- 1) Desenganche la tapa enrejada (fig. "c8") pulsando el gancho "A".
- 2) Sustituya el post-filtro (cada 2 meses) y vuelva a colocar la tapa como se indica en la figura "c9".

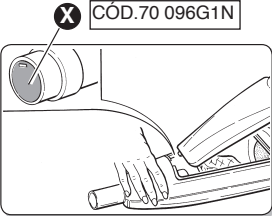


⑤ SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, diríjase a un centro de asistencia técnica (ver lista adjunta), porque se requieren herramientas especiales.



¿ TIENEN PROBLEMAS ?

| EFFECTOS | CAUSAS | REMEDIOS |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • El aparato no se pone en marcha. | <ul style="list-style-type: none"> • Falta de corriente. • Cable de alimentación eléctrica, cableado, interruptor o motor defectuoso. | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique la toma de corriente. • Diríjase al centro de asistencia técnica (ver lista adjunta). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Sale polvo de la tapa post-filtro. | <ul style="list-style-type: none"> • La bolsa recogepolvo de papel está llena o está cortado. | <ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la bolsa recogepolvo de papel filtro. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Disminución de aspiración | <ul style="list-style-type: none"> • La bolsa recogepolvo de papel filtro está llena. • Pre-filtro motor sucio. • Post-filtro aire en salida sucio. • Accesorio está tapado. | <ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la bolsa de recogepolvo. • Lavar el pre-filtro motor. • Sustituir el post-filtro. • Controlar el accesorio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Los detritos aspirados salen del aparato apagado. | <ul style="list-style-type: none"> • La bolsa recogepolvo de papel filtro está llena. • La válvula (X) situada dentro del aparato que evita la salida de los detritos aspirados está bloqueada o deteriorada. | <ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la bolsa de recogepolvo. • Controle la válvula y de ser necesario sustituirla. |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • El motor se acelera (aumenta el régimen de revoluciones). | <ul style="list-style-type: none"> • La bolsa recogepolvo de papel filtro está llena. • Uno de los accesorios está tapado. |
| <ul style="list-style-type: none"> • El motor se acelera (aumenta el régimen de revoluciones). | <ul style="list-style-type: none"> • La bolsa recogepolvo de papel filtro está llena. • Uno de los accesorios está tapado. | <ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la bolsa de recogepolvo. • Controlar los accesorios. |

IT

**Solo per
Paesi UE**



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25.Luglio.2005, n. 151 "attuazione delle direttive 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative allo smaltimento dei rifiuti"

il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio indica che lo stesso alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici (consultare il sito www.apirae.it).

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibili, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN

**For EU
countries only**



Do not dispose of electrical appliances with household waste!

In compliance with European Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC

on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their lifecycle must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

DE

**Nur für
EU-Länder**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2003/108/EG

über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen Alt-Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

FR

**Pour les pays
européens uniquement**



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément aux directives européennes 2002/96/CE et 2003/108/CE

relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

ES

**Sólo para países
de la Unión Europea**



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2003/108/CE

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin, se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

IT

**DICHIARAZIONE
DI CONFORMITÀ "CE"**

Il costruttore **dichiara**
che il prodotto descritto
nel presente libretto
istruzioni d'uso
mod. VALENTINE 1100
type GSW 13

risponde ai requisiti
essenziali delle

direttive europee
LVD 2006/95/CE -

2004/108/CE,

ed è conforme
alle norme:

EN 60335-1/A12:2006 +
EN 60335-1/A2:2006 +
EN 60335-2-2/A1:2004 +
EN 60335-2-2/A2:2006 +
EN 55014-1:2000/A1/A2 +
EN 55014-2:1997/A1 +
EN 61000-3-3:1995/A1/A2 +
EN 61000-3-2:2000/A2.

Questa dichiarazione è stata redatta
nel mese di Settembre 2008.

EN

**EC DECLARATION
OF CONFORMITY**

The manufacturer **declares**
that the product
described
in these instructions
model VALENTINE 1100
type GSW 13

complies with the essential
requisites of

European Directive
LVD 2006/95/CE -

2004/108/CE,

and is in accordance
with standards

EN 60335-1/A12:2006 +
EN 60335-1/A2:2006 +
EN 60335-2-2/A1:2004 +
EN 60335-2-2/A2:2006 +
EN 55014-1:2000/A1/A2 +
EN 55014-2:1997/A1 +
EN 61000-3-3:1995/A1/A2 +
EN 61000-3-2:2000/A2.

This declaration was made in
September 2008.

DE

**EG-
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der Hersteller **erklärt**,
dass das in dieser
Bedienungsanleitung
beschriebene Produkt
Mod. VALENTINE 1100
type GSW 13

den wesentlichen Anforderungen
der europäischen

Niederspannungsrichtlinie
LVD 2006/95/CE -

2004/108/CE,

sowie folgenden Normen
entspricht:

EN 60335-1/A12:2006 +
EN 60335-1/A2:2006 +
EN 60335-2-2/A1:2004 +
EN 60335-2-2/A2:2006 +
EN 55014-1:2000/A1/A2 +
EN 55014-2:1997/A1 +
EN 61000-3-3:1995/A1/A2 +
EN 61000-3-2:2000/A2.

Diese Erklärung wurde im
September 2008 abgefasst.

FR

**DECLARATION DE
CONFORMITE CE**

Le constructeur **déclare**
que le produit
décrit dans
ce livret d'instructions:
modèle VALENTINE 1100
type GSW 13
est conforme aux conditions
essentiels de la
directive européenne
LVD 2006/95/CE -
2004/108/CE,
et
des normes
EN 60335-1/A12:2006 +
EN 60335-1/A2:2006 +
EN 60335-2-2/A1:2004 +
EN 60335-2-2/A2:2006 +
EN 55014-1:2000/A1/A2 +
EN 55014-2:1997/A1 +
EN 61000-3-3:1995/A1/A2 +
EN 61000-3-2:2000/A2.

Cette déclaration a été rédigée
en Septembre 2008.

ES

**DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD "CE"**

El fabricante **declara**
que el producto
descrito en este manual
de instrucciones de uso
mod. VALENTINE 1100
type GSW 13
cumple los requisitos esen-
ciales de la
directiva europea
LVD 2006/95/CE -
2004/108/CE,
y es conforme a las
normativas
EN 60335-1/A12:2006 +
EN 60335-1/A2:2006 +
EN 60335-2-2/A1:2004 +
EN 60335-2-2/A2:2006 +
EN 55014-1:2000/A1/A2 +
EN 55014-2:1997/A1 +
EN 61000-3-3:1995/A1/A2 +
EN 61000-3-2:2000/A2.

Esta declaración se ha redactado
durante el mes de Septiembre de
2008.

